



## Հայկական գիտահետազոտական հանգույց Armenian Research & Academic Repository



Սույն աշխատանքն արտոնագրված է «Ստեղծագործական համայնքներ  
ոչ առևտրային իրավասություն 3.0» արտոնագրով

**This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial  
3.0 Unported (CC BY-NC 3.0) license.**

Դու կարող ես.

պատճենել և տարածել նյութը ցանկացած ձևաչափով կամ կրիչով  
ձևափոխել կամ օգտագործել առկա նյութը ստեղծելու համար նորը

You are free to:

**Share** — copy and redistribute the material in any medium or format

**Adapt** — remix, transform, and build upon the material

ԱՌԱՋՆՈՐԴ  
ԶՐՈՒՑԱՏՐՈՒԹԵԱՆ

ԱՆԳՂԻԵՐԷՆ ԼԵՋՈՒԻ  
ՀԱՆԴԵՐՉ ԱՐՏԱՍԱՆՈՒԹԵԱՄԲ  
ԵՒ ՀԱՅ ԲԱՅԱՏՐՈՒԹԵԱՄԲ

ԱՇԽԱՏՈՒԹՅԱՆ  
Ի Յ. Կ. Ա. ԵՒ Մ. Յ.

ՀՐԱՏԱՐԱԿԻՉ  
ԳՐԱԿԱՃԱՌ Յ. Կ. ԱՆՃԵԱՆ  
Կ. Պոլիս, Մլեհան փողոց թիւ 23

معارف تجارت جلیلههک وخصیههک طبع اولشدر



Կ. ՊՈԼԻՍ  
ՏՊԱԿՐ. ԵՒ ՎԻՄԱԿՐ. Գ. ՊԱՂՏԱՏԼԵԱՆ  
Սուլթան Համամ ճառեհի, թիւ 14

1893





ԱՌՍ.ԶՆՈՐԴ

# ԶՐՈՒՑԱՏՐՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅԵՐԷՆ ԵՒ ԱՆԳՂԻԵՐԷՆ

491 99-825=2

ԼԵԶՈՒԱՑ

4

ԱՇԽԱՏԱՍԻՐԵԱԼ

Ի Յ. Կ. Ա. ԵՒ Մ. Յ.

ՀՐԱՏԱՐԱԿԻՉ

ԳՐԱՎԱՋԱՌ Յ. Կ. ԱՇՃԵԱՆ

143

A

معارف نظارت جلیلمستك رخصتیه طبع اولمشدر

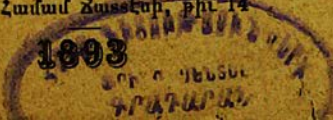


Կ. ՊՈԼԻՍ

ՏՊԱԳՐ. ԵՒ ՎԻՍԱԳՐ. Գ. ՊԱՂՏԱՏԼԵԱՆ

Սուրբան Համամ Ջուստոսի, քիւ 14

1893







1. ՆՇԱՆԱԳԻՐՔ

A B C D E F G H I J

էյ պի սի տի ի էֆ ճի էյչ այ ճէյ

K L M N O P Q R S

քէյ էլ էմ էն օ փի քիու ար էս

T U V W X Y Z

թի իու վի տըպլիու էքս ուայ զէտ

a b c d e f g h i j

էյ պի սի տի ի էֆ ճի էյչ այ ճէյ

k l m n o p q r s

քէյ էլ էմ էն օ բի քիւ ար էս

t u v w x y z

թի եու վի տըպլիու էքս ուայ զէտ

2. ՆՇԱՆԱԳԻՐԲ

A B C D E F G H

էյ պի սի տի ի էֆ ճի էյշ

I J K L M N O

այ ճէյ քէյ էլ էմ էն օ

P Q R S T U V

բի բիւ ար էս թի եու վի

W X Y Z

աբգլիու էքս ուայ զէս

a b c d e f g h i j

էյ պի սի տի ի էֆ ճի էյշ այ ճէյ

k l m n o p q r s t

քէյ էլ էմ էն օ բի բիւ ար էս թի

u v w x y z

եու վի ապլիու էքս ուայ զէս

1 2 3 4 5 6 7 8 9



## ԶՐՈՒՑԱՏՐՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅԵՐԷՆ ԵՒ ԱՆԳՂԻԵՐԷՆ ԼԵԶՈՒԱՑ

Համրանիք	Նրմուր	Number
Չրօ	Չիրօ	Zero
Մէկ	Ուղ'ն	One
Երկու	Թու'ւ	Two
Երեք	Թհրի'	Three
Չորս	Փօր	Four
Հինգ	Փա'յլ	Five
Վեց	Սի'քս	Six
Եօթը	Սէ'վըն	Seven
Ութը	Է'յթ	Eight
Ինը	Նա'յն	Nine
Տասը	Թէ'ն	Ten
Տասնըմէկ	Իլէ'վըն	Eleven
Տասներկու	Թուէ'լլ	Twelve
Տասներեք	Թհը'րթին	Thirteen
Տասնըչորս	Փօ'րթին	Fourteen
Տասնըհինգ	Փի'ֆթին	Fifteen
Տասնըվեց	Սի'քսթին	Sixteen
Տասնըեօթը	Սէ'վընթին	Seventeen
Տասնըութը	Է'յթին	Eighteen
Տասնըինը	Նա'յնթին	Nineteen
Քսան	Թուէ'նթի	Twenty

Համբանք	Նրմպր	Number
Քսանը մէկ	Թուէնթի ուըն	Twenty one
Քսան երկու	Թուէնթի թո՛ւ	Twenty two
Քսան երեք	Թուէնթի թհրի՛	Twenty three
Քսանը չորս	Թուէնթի ֆո՛ր	Twenty four
Քսանը հինգ	Թուէնթի ֆա՛յվ	Twenty five
Քսանը վեց	Թուէնթի սի՛քս	Twenty six
Քսանը հօթը	Թուէնթի սէ՛վըն	Twenty seven
Քսանը ութը	Թուէնթի է՛յթ	Twenty eight
Երեսուն	Թհըրթի	Thirty
Երեսունը մէկ	Թհըրթի ուըն	Thirty one
Քառասուն	Փո՛րթի	Forty
Յիսուն	Փի՛ֆթի	Fifty
Վաթսուն	Սի՛քսթի	Sixty
Եօթանասուն	Սէ՛վընթի	Seventy
Ութսուն	Է՛յթի	Eighty
Իննըսուն	Նա՛յնթի	Ninety
Հարիւր	Է կո՛ս ուըն հընարըա	
Հարիւր մէկ	Ուըն հընարըա էնա ո՛ւըն	
Հարիւրասը	Ուըն հընարըա էնա թէն	
Հարիւրքսան	Ուըն հընարըա էնա թո՛ւէնթի	
Հարիւրերեսուն	Ուըն հընարըա էնա թհըրթի	
Հարիւրքառասու	Ուըն հընարըա էնա ֆո՛րթի	
Հարիւրչիսուն	Ուըն հընարըա էնա ֆի՛ֆթի	
Երկուհարիւր	Թո՛ւ հընարըա	
Երկուհարիւրմէկ	Թո՛ւ հընարըա էնա ուըն	
Երկուհարիւրերկ	Թո՛ւ հընարըա էնա թու	



Համբանք	Նրագրք	Number
Երեքհարիւր	Թհը՛րի հընարըա	
Չորսհարիւր	Փո՛ր հընարըա	Four hundred
Հինգհարիւր	Փա՛յլ հընարըա	Five hundred
Վեցհարիւր	Սի՛քս հընարըա	Six hundred
Հազար	Ուը՛ն թհաուզընա	Onethousand
Հազարհարիւր	Ուը՛ն թհա՛ուզընա էնա ուըն հընարըա	
Հազարերկուհար	Ուըն թհաուզընա էնա թու հընարըա	
Երկուհազար	Թո՛ւ թհա՛ուզընա	Twothousand
Երեքհազար	Թհրի՛ թհաուզընա	
Հինգհազար	Փա՛յլ թհա՛ուզընա	Fivethousand
Տասըհազար	Թէ՛ն թհա՛ուզընա	Ten thousand
Քսանհազար	Թուէ՛ն թի թհա՛ուզընա	
Երեսունհազար	Թհը՛ր թի թհա՛ուզընա	
Քառասունհազար	Փո՛ր թի թհա՛ուզընա	
Յիսունհազար	Ֆի՛ֆ թի թհա՛ուզընա	
Հարիւրհազար	Ուը՛ն հընարըա թհա՛ուզընա	
Մէկմիլիոն	Ուը՛ն մի՛լիըն	One million
Հինգմիլիոն	Թհը՛րի մի՛լիըն	Three million
Տասըմիլիոն	Թէ՛ն միլիը՛ն	Ten million
Հարիւրմիլիոն	Ուը՛ն հընարըա միլիըն	
Հազարմիլիոն	Ուը՛ն թհաուզընա միլիըն	
Առաջինը	ահը Ծը՛րսդ	the First
Երկրորդը	» Սէ՛քընա	» Second
Երրորդը	» Թհը՛րա	» Third
Չորրորդը	» Փո՛րթհ	» Forth
Հինգերորդը	» Ֆի՛ֆթհ	» Fifth



Համրանի	Նրմպր	Number
Վեցերորդ	Սի'քսիթհ	Sixth
Եօթներորդ	Սէ'վընիթհ	Seventh
Ութերորդ	Է'յիթհ	Eighth
Իններորդ	Նա'յնիթհ	Nineth
Տասներորդ	Թէ'նիթհ	Tenth
Տասնըմէկերորդ	Իլէ'վընիթհ	Eleventh
Տասերկուերորդ	Թուէլֆիթհ	Twelfth
Քսաներորդ	Թո'ւէնիթիթհ	Twentieth
Երեսուներորդ	Թհը'րդիլիթհ	Thirtieth
Քառասուներորդ	Փո'րդիլիթհ	Fortieth
Յիսուներորդ	Ֆի'ֆդիլիթհ	Fiftieth
Կէս	Հա'ֆ	Half
Երկրորդ մասը	Սէ'քընա փարթ	Second part
Երրորդ մասը	Թհը'րա փարթ	Third „
Զորրորդ մասը	Փո'րահ փարթ	Forth „
Քառորդ	Քուարթըր	Quarter
Երեք քառորդ	Թհրի քուարթըր	Three quarter
Կրկին	Թո'ւայս	Twice
Զոյգ	Փէ'յը	Pair
Եռապատիկ	Թհրի' ֆօլա	Three ford
Քառապատիկ	Փո'ր ֆօլա	Four fold
Հինգ անգամ	Փա'յվ ֆօլա	Five fold
Վեց անգամ	Սի'քս ֆօլա	Six fold
Տասն անգամ	Թէ'ն ֆօլա	Ten fold
Քսան անգամ	Թուէնիթի թայմս	Twenty times
Երեսուն անգամ	Թհը'րիթի թայմս	Thirty times

Համբանք	Նրմպր	Number
Երկուքը մէկտեղ թո՛ւ թուկէտհըր		Two together
Երեքը մէկտեղ	Թհրի՛ թուկէտհըր	Three «
Տասը մէկտեղ	Թէ՛ն թուկէտհըր	Ten «
Մէկ զոյդ	Ուը՛ն փէյ	One Pair
Երկու զոյդ	Թո՛ւ փէյ	Two pair
Շատ	Մըչ	Much
Բիչ	Լիթըլ	Little
Ամբողջ	Էնթա՛յր	Entire
Աւելի	Մօր	More
Պակաս	Լէս	Less
Հաւասար	Իքուէլ	Equal
Անհամար	Իննիուսըրէպլ	Innumerable
Բոլոր	Օլ	All
Միջին	Միտըլ	Middle
Յետին	Լէսթ	Last
Նախորդ	Էնթիսիտէնթ	Antecedent
Յաջորդ	Սըքսէսըր	Successor
Արդի	Մօտըրն	Modern
Նախկին	Փրէսի՛տէնթ	Precedent
Անցեալ	Փասթ	Past
Ներկայ	Փրէզէնթ	Present
Մի աւ մի	Ուը՛ն պայ ուը՛ն	One by one
Ամբողջովին	Էնդա՛յրլի	Entirely
Իւրաքանչիւր	Իչ	Each
Մէն մի	Էվըրի ուը՛ն	Every one



Ժամանակ	Թայմ	Time
Դար	Սէնչուրի	Century
Տարի	Եիր	Year
Ամիս	Մընթէ	Month
Կէս ամիս	Տօ'րթնայթ	Fortnight
Շաբաթ	Ուիք	Week
Օր	Տէյ	Day
Այսօր	Թուաէյ	To day
Երէկ	Եէսթըրաէյ	Yesterday
Ժամ	Աուըր	Hour
Կէս	Հաֆ	Half
Քառորդ ժամ	Էքուորթր ալէն ալր	
Վայրկեան	Մինիթ	Minute
Երկվայրկեան	Սէքընտ	Second
Յունվար	Ճէնէո'ւէրի	January
Փետրուար	Ֆէպրո'ւէրի	February
Մարտ	Մա'րչ	March
Ապրիլ	Էփրիլ	April
Մայիս	Մէյ	May
Յունիս	Ճո'ւն	June
Յուլիս	Ճուլա'յ	July
Օգոստոս	Օկըսթ	August
Սեպտեմբեր	Սըփթէ'մպըր	September
Հոկտեմբեր	Օքթօ'պըր	October
Նոյեմբեր	Նօվէ'մպըր	November
Դեկտեմբեր	Տիսէմպըր	December
Տարեգլուխ	Նիո'ւեիրս	New years



Ժամանակ	Թայմ	Time
Գարուն	Ըսփրի'նկ	Spring
Ամառ	Սը'մեըր	Summer
Սնուն	Օ'թըմ'	Autumn
Զմեռ	Ուի'նթըր	Winter
Եղանակ	Սի'զըն	Season
Արշալոյս	Տօ'ն	Dawn
Առաւօտ	Մօրնի'նկ	Morning
Յորեկ	Տէյթայմ	Day time
Կէս օր	Նուն	Noon
Երեկոյ	Ի'վնի'նկ	Evening
Գիշեր	Նայթ	Night
Կէս գիշեր	Մի'անայթ	Midnight
Վաղը	Դու մօրօ	To morroue
Միւս օր	Տհի աէյ աֆթէըր դու մօրրօ	
Երկուշաբթի	Մը'ն'աէյ	Munday
Երեքշաբթի	Թի'ւզաէյ	Tuesday
Չորեքշաբթի	Ուէ'նըզաէյ	Wednesday
Հինգշաբթի	Թհը'րզաէյ	Thursday
Ուրբաթ	Ֆրա'յաէյ	Friday
Շաբաթ	Սէթըրաէյ	Saturday
Կիրակի	Սը'նաէյ	Sunday
Օրացոյց	Օ'լմէնէք	Almanac
Տօն	Ֆիսդ	Feast
Տօնացոյց	Բա'յչուէլ	Ritual
Զատիկ	Ի'սթըր	Easter
Մնունդ	Գրի'ամըս	Christmas

Օրդ	Ռւկրօր	Weather
Պաղ	Քօլա	Cold
Տաք	Հաթ	Hot
Մեղմ	Սօֆդ · Յրէշ,	Soft. fresh
Յուրա	Քօլա	Cold
Զով	Քուլ	Cool
Մսել	Թու ֆիլ քօլա	To feel cold
Պաղել	Թու ֆրիլ	To freeze
Տաքնալ	Թու կէթ հաթ	To get hot
Արեւ	Սըն	Sun
Լուսին	Մուն	Moon
Ասաղ	Ըսթա'ր	Star
Երկինք	Ըսքա'յ	Sky
Երկիր	Ըրթհ	Earth
Ամպ	Քըլաուա	Cloud
Ծիրանի գօտի	Բէ'յն-պօ	Rain bow
Գիսաւոր	Քօ'մէթ	Comet
Համաստեղու թիւն	Քօնսթէլլէ' շըն	Constellation
Որոտում	Թհը'նաըր	Thunder
Փայլակ	Լայթնինկ	Lightning
Կայծակ	Թհը'նաըրպօլա	Thunder bold
Կարկուտ	Հէյլ	Hail
Զիւն	Մնօ	Snow
Անճրեւ	Բէ'յն	Rain
Հով	Ուինա	Wind
Թաթառ	Հուի'րըլինա	Whirlwind
Մըրիկ	Ըսթօ'րմ	Storm



Ա.ՕԽԱՐԻ	Ռ.ԵՐԵ	World
Տիեզերք	Ես'ւնիվըրս	Univers
Արեւելք	Ի'սթ	East
Արեւմուտք	Ուէսթ	West
Հիւսիս	Նո'րթհ	North
Հարաւ	Սա'ութհ	South
Հող	Քա'նթինէնթ	Continent
Ջուր	Ո'ւօթըր	Water
Ծով	Սի'	Sea
Գետ	Րի'վըր	River
Առու	Պըրո'ւք	Brook
Գետակ	Րի'վիւլէթ	Rivulet
Լիճ	Լէյք	Lake
Նեղուց	Ըսթրէյթ	Strait
Պարանոց	Ի'սթհմըս	Isthmus
Հեղեղ	Ինընսէյշըն	Inundation
Նաւ	Շի'փ	Ship
Նաւահանգիստ	Փօրթ	Port
Կամուրջ	Պըրիճ	Bridge
Կաթիլ	Տը'րօփ	Drop
Ակն	Ըսփըրինկ	Spring
Աղբիւր	Ֆա'ունթէյն	Fountain
Ժայռ	Րօք	Rock
Դաշտ	Ֆիլտ	Field
Լեռ	Մա'ունթէյն	Mountain
Արտ	Ֆիլտ	Field
Անապատ	Տէ'զըրթ	Desert



Բաղաձ	Սիրի	City
Մայրաքաղաք	Բէ՛ փիթըլ	Capital
Նահանգ	Սթէ՛յթ	State
Գաւառ	Փրօ՛վինս	Province
Աւան	Թա՛ուն	Town
Գիւղ	Վի՛լէճ	Village
Գիւղաքաղաք	Հէ՛ մէթ	Hamlet
Թաղ	Բուօ՛րթըր	Quarter
Փողոց	Սթրի՛թ	Street
Հրապարակ	Փըլէյս	Place
Ճամբայ	Ուէ՛յ	Way
Պալատ	Փէ՛լէյս	Palace
Պաշտօնատուն	Օ՛ֆիս	Office
Դեսպանատուն	Է՛ մպէսսի	Ambassy
Մաքսատուն	Բը՛սթըմ՝ հաուզ	Customhouse
Նամակատուն	Փօ՛սթ-օֆիս	Poste office
Շուկայ	Մա՛րքէթ	Market
Խանութ	Շօ՛փ	Shop
Վաճառանոց	Ըսթօր	Store
Շէնք	Պիլաինկ	Building
Տուն	Հաուզ	House
Ամառանոց	Սը՛մմըր հաուզ	Summer house
Զմեռանոց	Ուի՛նթըր հաուզ	Winter house
Գերեզմաննոց	Կրէ՛յվ Կարա	Yrave yard
Դպրոց	Ըսքուլ	School
Համալսարան	Եունիվը՛րսիթի	University
Նախակրթարան	Փըրիփէ՛րէթըրի սքուլ	

Կրօնի	Բիլիերն	Religion
Հայր Աստուած	Կօտ Ֆատհըր	God father
Աստուած ութիւն	Տի՛ վինիթի	Divinity
Յաւիտեանականու	Իթը՛րնիթի	Eternity
Արքայու թիւն	Հէ՛ վըն	Heaven
Դժսխք	Հէլ	Hell
Հրեշտակ	Է՛նճըլ	Angel
Մարգարէ	Փրօ՛ֆէթ	Prophet
Առաքեալ	Էփօ՛ւըլ	Apostle
Մարտիրոս	Մա՛րգըր	Martyr
Սուրբ	Սէ՛յնթ	Saint
Սրբուհի	Սէ՛յնթէս	Saintess
Քրիստոնեայ	Քըրի՛սչըն	Christian
Ուղղափառ	Քէթհօ՛լիք	Catholic
Հերետիկոս	Հէ՛րիթիք	Heretic
Հերձուած ող	Սիզմէ՛թիք	Schismatic
Հաւատք	Պիլի՛ֆ	Belief
Աստուածապաշտ	Փա՛յըս	Pious
Առաքինի	Վը՛րչուըս	Virtuous
Առաքինութիւն	Վը՛րչիու	Virtue
Բարեգործ	Պէնիֆի՛չէնդ	Beneficient
Չարագործ	Մէլի՛չըս	Malicious
Մոլութիւն	Վի՛չըսնէս	Viciousness
Սէր	Լըվ	Love
Ագահ	Էվէրի՛չըս	Avaricious
Համբերող	Փէ՛յչընդ	Patient
Յուսահատ	Տիսփէ՛յրինկ	Despairing

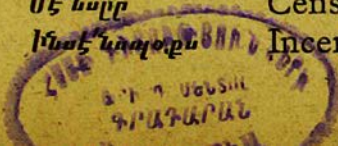


Նկնդեցականք	Գլբրնի	Clergy
Կաթողիկոս	Քէթալիբըս	Catholicos
Հայրապետ	Հօլի Փաասըր	Holy father
Նախագահ	Փրէ' զիտէնթ	President
Եպիսկոպոս	Պի' շըփ	Bishop
Վարդապետ	Տօ' քթըր	Doctor
Քահանայ	Փրի' սթ	Priest
Սարկաւազ	Տի' քըն	Deacon
Կիսասարկաւազ	Տիմիտիբըն	Demideacon
Քարողիչ	Փրի' չըր	Preacher
Կրօնաւոր	Քըլը' րճի	Clergy
Ճգնաւոր	Հը' րմիթ	Hermit
Մայրապետ	Նըն	Nun
Եկեղեցի	Ձըրչ	Church
Հաւատք	Պիլի' ֆ	Belief
Կռապաշտ	Հիյթհըն	Heathen
Մատուռ	Ձէ' փըլ	Chapel
Խորան	Օ' լթըր	Altar
Վանք	Քա' նվէնթ	Convent
Խաչ	Քրօն	Cross
Աղօթագիրք	Փրէ' յըրպուք	Prayerbook
Ժամագիրք	Պրի' վիէրի	Breviary
Մկրտութիւն	Պէ' փթիզմ'	Baptism
Հաղորդութիւն	Քըմի' ունեըն	Communion
Խոստովանանք	Քընֆէ' սչըն	Confession
Պսակ	Քրա' ուն	Crown
Խորհուրդ	Սէ' քրիմէնդ	Sacrament



Եկեղեցականք	Էբլիսիտոսիք	Eccleclastic
Թաղում	Պէ՛րիինկ	Burying
Աստուածաշունչ	Հօ՛լի պայպլ	Holy bible
Աւետարան	Կօ՛սիբլ	Gospel
Քրիստոնէական	Քրի՛սչընլի	Christianly
Ջանգապատուն	Սթի՛իբլ	Steeple
Երգ	Սօ՛նկ	Song
Մեղք	Սին	Sin
Զղջում	Րիփէ՛նթէնս	Repentance
Պահարան	Է՛նվէլօփ	Envelope
Պահապան	Կա՛րաիըն	Guardian
Սպասաւոր	Սը՛րվէնթ	Servant
Լուսարար	Սէ՛քրիսթըն	Sacristan
Ժամակոչ	Պէտըլ	Beadle
Գրքակալ	Պուքճօ՛լարըր	Bookholder
Մոմակալ	Քէ՛նարլսթիք	Candlestick
Դաս	Քո՛ււայր	Choir
Դպիր	Սքրա՛յպ	Scribe
Երէց	Փրի՛սթ	Prist
Աւագերէց	Է՛լտէսթփրիսթ	Eldest prist
Աթոռակալ	Վի՛գար	Vicar
Լուսարարապետ	Տճի ֆըրսթ սէքրիսթըն	
Երգեհոն	Օ՛րկըն	Organ
Ծնծղայ	Սի՛մպօլ	Cymbal
Քշոց	Քի՛շոց	Ceshotz
Բուրվառ	Սէ՛նսըր	Censer
Խնկաման	Խնէ՛նսըր	Incensebox

ԲԷ 11



ፊዳርታ	ፊዳርታ	Man
ፊዳርታ	ግዕ'ወቲ	Body
ግረጢታ	ጊጅወ	Head
ፊዳርታ	ጊጅገረ	Hair
ጉጅጊጅ	ቶጅ'ኳጅጅጅጅጅ	Contenance
ፍረጅ	ጃጅገጅ	Face
ገግጅጅ	ጃዕ'ረጅጅጅ	Forehead
ግጅጅ	ፊጅ-ግረዕ	Eye-brow
ግጅጅ	ፊጅ	Eye
ጉጅጅ	ኳዕ'ጊ	Nose
ፊጅጅ	ጊጅ'ጅ	Cheek
ጉጅጅጅ	ፊዕ'ግጅጅጅ	Mouth
ጉጅጅጅጅጅ	ጊጅ'ቶ	Lip
ጊጅጅጅ	ጅጅ'ኳጅ	Tongue
ፊጅጅጅጅ	ጅጅ'ጅጅጅጅ	Tooth
ጅጅጅጅ	ጊጅ'ጅ	Cheek
ፊጅጅጅጅ	ጉጅ	Ear
ጊጅጅጅ	ኳጅ'ጅ	Neck
ጉጅጅጅጅጅ	ጅጅ'ረዕጅጅ	Throat
ፊጅጅ	ጅዕ'ጊጅጅጅ	Shoulder
ጉጅጅጅጅጅ	ግጅ'ጅ	Back
ፊጅጅጅጅ	ረጅ'ጉጅጅጅጅ	Reins
ጉጅጅጅጅ	ጅጅጅ'ኳጅ	Flank
ጉጅጅጅጅጅ	ግረጅ'ጅጅ	Breast
ፊዕጅጅጅጅጅጅ	ጊጅጅጅ'ጅጅጅጅ	Stomach
ፊጅጅጅጅ	ጊጅ'ጅጅጅ	Heart
ጅጅጅጅ	ግጅ'ጊጅጅ	Belly



Մարդ	Մէն	Man
Անդամ	Մէ' մարդ	Member
Թեւ	Ա'րմ	Arm
Արմուկ	Է'լպօ	Elbow
Չեռք	Հէ'նա	Hand
Դաստակ	Բիսթ	Wrist
Մատ	Ֆի'նկըր	Finger
Եղունգ	Նէյլ	Nail
Սրունք	Լէ'կ	Leg
Ծունգ	Նի'	Knee
Ոտք	Ֆո'ւթ	Foot
Ոսկր	Պօ'ն	Bone
Միս	Մի'թ	Meat
Մորթ	Ըսքի'ն	Skin
Արիւն	Պըր'տ	Blood
Երակ	Վէ'յն	Vein
Ոյժ	Ըսթրէ'նկթհ	Stregth
Արիւնային	Սէ'նկիուին	Sanguine
Ջղային	Նը'րվըս	Nervous
Առողջութիւն	Հէ'լթհ	Health
Մեծ	Լա'րծ	Large
Երկայնահասակ	Թօ'լ	Tall
Գէր	Ֆէ'թ	Fat
Նիհար	Ֆի'պըլ	Feeble
Փոքր	Լի'թըլ	Little
Սիրուն	Փրէ'թի	Pretty
Տգեղ	Ը'կլի	Ugly



Մարդ	Մէն	Man
Մնողք	Փէ'րէնթս	Parents
Հայր	Փա'տհըր	Father
Մայր	Մը'տհըր	Mother
Որդի	Սը'ն	Son
Մեծ հայր	Կրա'նտ ֆատհըր	Grand-father
Մեծ մայր	Կրա'նտ մըտհըր	Grandmother
Ընտանիք	Տէ'միլի	Family
Ազգատոհմ	Բէ'յս	Race
Մականուն	Շո'ւրնէյմ	Surname
Նախնիք	Էնսէսթօրս	Uncestors
Սերունդ	Ճէնըրէ'յըն	Generation
Ժառանգորդ	Ը'յր	Heir
Մերձաւոր	Գի'նսմէն	Kinsman
Հեռաւոր	Փա'րրիլէ'յըն	Farrelation
Աղջիկ	Կը'րլ	Girl
Հօրեղբայր	Ը'նքըլ	Uncle
Եղբայր	Պըը'տհըր	Brother
Հօրաքոյր	Ա'նթ	Aunt
Գոյր	Սի'սթըր	Sister
Եղբորորդի	Նէ'ֆիու	Nephew
Գեռորդի	Նէ'ֆիու	Nephew
Կրտսեր	Եընկըր	Younger
Անդրանիկ	Փը'րսթ-պօրն	First-born
Օրհորդ	Միս	Miss
Երիտասարդ	Եընկմէն	Youngman

Մարդ	Մէն	Man
Տաներէց	Չէ' փլէյն	Chaplain
Վարպետ	Մէ' սթըր	Master
Տան բժիշկ	Հօ' մ ֆիզիշըն	Homephysician
Սանտու	Նը' րս	Nurse
Դայնակ	Ուէ' թնըրս	Wetnurse
Կնքահայր	Կօ' տֆատհըր	Godfather
Կնքամայր	Կօ' տմատհըր	Godmother
Ծեր	Օ' լտ	Old
Տէր	Լօրտ, սըր	Lord; sir
Տիկին	Լէ' տի	Lady
Անձ	Փը' րսըն	Person
Տարիք	Է' յճ	Age
Մանուկ	Պէ' յպի	Baby
Պատանի	Պօ' յ	Boy
Այր	Մէ' ն	Man
Կին	Ուօ' մըն	Woman
Առողջ	Հէ' լթհի	Healthy
Հիւանդ	Ի' լ	Ill
Կոյր	Պլա' յն	Blind
Խուլ	Տէ' ֆ	Deaf
Համր	Տը' մ	Dumb
Կուղ	Հը' ն չպէյքդ	Hunchbacked
Կաղ	Լէ' յմ	Lame
Անուն	Նէ' յմ	Name
Բնակուածիւն	Րէզիտէնս	Residence



Տան մասերը	Ցիի փարսս ալ ցիի հալուգ	
Տուն	Հա՛ռւղ	House
Բնակարան	Հօ՛ւմ	Home
Սենեակ	Բո՛ւմ	Room
Պատուհան	Ուի՛նտօ	Window
Սրահ	Հօ՛ւ	Hall
Ճաշարան	Տա՛յնինկրում	Diningroom
Ննջարան	Տորմիթօրի	Dormitory
Մառան	Սէ՛լըր	Cellar
Խոհանոց	Գի՛չըն	Kitchen
Վառարան	Ըսթօ՛ւլ	Stove
Առաստաղ	Սի՛լենկ	Ceiling
Ախոռ	Սթօ՛ւլ	Stall
Լուացարան	Ուօ՛շինկրում	Washing room
Պատշգամ	Պա՛ւքընի	Balcony
Բանալի	Գի՛յ	Key
Ապակի	Կըլէ՛ս	Glass
Կղպանք	Լօ՛ք	Lock
Փեղք	Շը՛լթըր	Shutter
Տախտակ	Փլէ՛նք	Plank
Դարան	Գը՛րիպօրտ	Cupboard
Դուռ	Տօ՛ր	Door
Մահճակալ	Պէ՛տսթէտ	Bedstead
Դոյլ	Փէ՛յլ	Pail
Զանգակ	Պէ՛լ	Bell
Դախտակամած	Ֆլօ՛ր	Floor



Հանճարային	Միներալ	Mineral
Երկրաշարժ	Ը՛րթհրուէյք	Earthquake
Ոսկի	Կօ՛ւտ	Gold
Արծաթ	Սի՛ւլըր	Silver
Պղինձ	Քօ՛վըր	Copper
Արոյր	Պրէ՛ս	Brass
Մնդիկ	Մէ՛րքիուրի	Mercury
Երկաթ	Այը՛րն	Iron
Կապար	Լէ՛տ	Lead
Պողպատ	Ըսթի՛ւ	Steel
Ժանդ	Րը՛սթ	Rust
Ծծումբ	Սը՛ւֆըր	Sulphur
Աղիւս	Պրի՛ք	Brick
Կիր	Լա՛յմ	Lime
Կաւիճ	Չօ՛ք	Chalk
Քար	Ըպթօ՛ն	Stone
Խայծքար	Ֆլի՛նթ	Flint
Փորձաքար	Թը՛շսթօն	Touchstone
Անագ	Թի՛ն	Tin
Թիթեղ	Լէ՛մինէ	Lamina
Թել	Ուա՛յր	Wire
Աւազ	Սէ՛նտ	Sand
Ածուխ	Չա՛րքօլ	Charcoal
Հանքածուխ	Քօ՛ւմայն	Coalmine
Սաթ	Էմպըր	Amber
Հրաբուխ	Վօլքէ՛յնօ	Volcano
Ադամանդ	Տա՛յէմընտ	Diamond

Անասունք	Էնիմբլս	Animals
Չորքոտանի	Քուա'տրիուփէտ	Quadruped
Գառնուկ	Լէ'ժ	Lamb
Ոչխար	Շի'փ	Sheep
Այծ	Կօ'թ	Goat
Եղն	Օ'քս	Ox
Գոմէշ	Պը'ֆէլօ	Buffalo
Եղչերու	Տի'ր	Deer
Ուղտ	Քէ'ժըլ	Camel
Ձի	Հօ'րս	Horse
Էշ	Տը'նքի	Doukey
Խոզ	Փի'կ	Pig
Փիղ	Է'լիֆէնթ	Elephant
Առիւծ	Լա'յըն	Lion
Կատու	Քէ'թ	Cat
Վագր	Թա'յկըր	Tiger
Շուն	Տօ'կ	Dog
Նապաստակ	Հէ'յր	Hare
Գայլ	Ուօ'լֆ	Wolf
Արջ	Պէ'յր	Bear
Ձորի	Մի'ուլ	Mule
Մուկ	Մա'ուլ	Mouse
Աղուէս	Ֆօ'քս	Fox
Կապիկ	Է'յփ	Ape
Ճուլ	Պո'ւլ	Bull
Կով	Քա'ու	Cow
Հորթ	Քա'ֆ	Calf

Թուչուցիք	Պրբաւ	Birds
Սիրամարդ	Փի՛քօք	Peacock
Հնդկահաւ	Թը՛րքի	Turkey
Սագ	Կո՛ւղ	Goose
Բագ	Տը՛ք	Duck
Աքաղաղ	Գօ՛ք	Cock
Հաւ	Հէ՛ն	Hen
Վառեակ	Չի՛քըն	Chicken
Կաքաւ	Փա՛րթրիչ	Partridge
Թուլթակ	Բէ՛րըդ	Parrot
Աղաւնի	Տը՛վ	Dove
Սոխակ	Նա՛յթինկէլ	Nightingale
Լորամարքի	Գո՛ւէյլ	Quail
Արծիւ	Ի՛կըլ	Eagle
Ջայլամն	Օսթրիչ	Ostrich
Ագռաւ	Գրօ՛	Crow
Ծիծառ	Սուէ՛լլօ	Swallow
Ուրուր	Գա՛յթ	Kite
Ճնճղուկ	Ը՛սփէրօ	Sparrow
Տատրակ	Փի՛ճըն	Pigeon
Փետուր	Փէ՛տհըր	Feather
Թեւ	Ուի՛նկ	Wing
Կտուց	Պի՛լ	Bill
Հաւկիթ	Է՛կ	Egg
Բոյն	Նէ՛սթ	Nest
Ածեւ	Լէյ	Lay
Թուխս	Հէ՛չինկ	Hatching



Ձկուներ	Ձիւս	Fishes
Ձուկ	Ֆիշ	Fish
Կէտ	Հո՛ւէյլ	Whale
Ինդեղէս (եղջարն պաղղղը) Ի՛ւ		Eel
Թլփին	Տա՛լֆին	Dolphin
Խարակածուկն (գայա պաղղղը) Կը՛տճըն		Gudgeon
Անձրուկ (խառնի) Է՛նչըփի		Anchovy
Թառափ(մէրսիս) Սթը՛րճըն		Sturgeon
Թիւնիկ(սկուտրի) Մէ՛քըրըլ		Mackerel
Փայլուն ձուկ (տիսկա) Հէ՛րինկ		Hering
Աղկեր(սարսէյա) Սէ՛րաըլ		Sardel
Վահանածուկն Թի՛ուրպօթ		Turbot
Թրածուկ	Սօ՛րաֆիշ	Swordfish
Թիւնոս	Թի՛ւնի	Tunuy
Կեփաղ ( ֆե՛ւաղ) Չը՛պ		Chub
Կարմրախայտ (պարպուսեա) Թրո՛ւթ		Trout
Խեցգետին (սսագօգ) Լա՛պսթըր		Lobster
Ոստրէ	Օյսթըր	Oyster
Կտին (ըխսե՛նեա) Սքէ՛լըփ		Scallop
Ձկնականչ(միսեա) Մի՛ւսըլ		Mussel
Խեջեփառ	Քրէ՛պ	Crab
Ջրածճիք	Ինֆի՛ւզօրեա	Infusoria
Կոկորդիլոս	Քրօ՛քըտայլ	Crocodile
Գայլածուկ	Քարփ	Carp
Շանածուկ	Շա՛րք	Chark
Գետի ձուկ	Ֆրէշո՛ւթըրֆիշ	Freshwater



Միջուակ	Ինսեկթս	Insects
Գորտ	Ֆրո՛կ	Frog
Օձ	Սը՛րփէնթ	Serpent
Մեղու	Պի՛	Bee
Սողուն	Րէ՛փթայլ	Reptile
Մողէզ	Լի՛ղըրտ	Lizard
Կրեա	Թը՛րթըլ	Turtle
Ճանճ	Ֆը՛լայ	Fly
Մըջուն	Է՛նթ	Ant
Կարիճ	Սքո՛րփիւրն	Scorpion
Մամուկ	Սփա՛յտըր	Sprder
Սարդի սստայն	Ուէ՛պ	Web
Թիթեռ	Պը՛թըրֆլայ	Butterfly
Շերամ	Սի՛լքվըրմ	Fihwarm
Կրակիկ	Ֆա՛յրֆլայ	Firefly
Նեպուկ (թեզպիհ պէօճէյի) Գօ՛րըլ		Coral
Շողոտ (սիւսիս իյիս) Ը՛սնէյք		Snake
Յեց	Մօ՛թհ	Moth
Տզրուկ	Լի՛չ	Leech
Ոջիլ	Լա՛ուկ	Louse
Լու	Ֆը՛լի	Flea
Մլուկն	Պը՛կ	Bug
Ոնիճ	Նի՛թ	Nit
Ճպուռն	Գրի՛քըր	Chricket
Որդն	Ուօ՛րմ	Worm
Ճճի	Ի՛սսէքթ	Insect



Մասի եւ ծաղիկներ Թրիսիոնի Ալանուրս

Թուփ	Պըշ	Bush
Մացառ	Թի'բըդ	Ticket
Ճիւղ	Պրէ'նշ	Branch
Արմատ	Բո'ւթ	Root
Բուն	Լա'ք	Lock
Տերեւ	Լի'ֆ	Leaf
Կեղեւ	Պա'րք	Bark
Տունկ	Փլէ'նթ	Plant
Խնձորենի	Է'փըլ-թրի	Apple-tree
Տանձենի	Փէ'ր-թրի	Pear-tree
Սալորէնի	Փը'լըմ-թրի	Plum-tree
Դեղձի	Փի'չ	Peach- »
Ընկուզի	Նը'թ	Nut - »
Կաղնի	Օ'ք	Oack - »
Մայրի	Փա'յն	Pine - »
Նռնենի	Փոմէ'կրէնէյթ թրի	Pomegranate
Ուռի	Ո'ւիլօ	Willow
Կաղամախի	Փօ'փլըր	Poplar
Վարդենի	Բօ'զ-թրի	Rose-tree
Վարդ	Բօ'զ	Rose
Շոհոքըամ (ֆարանճիչ)	Փի'նք	Pink
Կակաչ (շալէ)	Թո'ւլիփ	Tulip
Շուշան (գարնպաֆ)	Լի'լի	Lily
Յակիւնթ (գիւնպիւր)	Հի'ասի	Hyacie
Շահպրակ (շէհպոյ)	Ճիլի'ֆլաուր	Gillyflower
Մանուշակ (վեճեթ)	Վա'յօլէթ	Violet



Պատուհի

Ցուր

Fruit

Նուռ	Փօ՛մէկըէնէյթ	Pomegranate
Տանձ	Փէ՛յր	Pear
Խնձոր	Է՛փըլ	Apple
Ծիրան	Է՛փըիթթ	Apricot
Դեղձ	Փի՛չ	Peach
Սալոր	Փլը՛մ	Plum
Կեռաս	Չէ՛րի	Cherry
Բալ (վիշնէ	Պլէ՛ք	Blach
Խաղող	Կրէ՛յփ	Grape
Չամիչ	Րէ՛յղին	Raisin
Սերկեւիլ	Քուի՛նս	Quince
Նարինջ	Օ՛րէյնճ	Orange
Նուշ	Է՛մընս	Almond
Թուզ	Ֆի՛կ	Fig
Շագանակ	Չէ՛անըթ	Chesnut
Ընկոյզ	Նը՛թ	Nut
Կաղին	Հէ՛յղըլ-նըթ	Hayel-nut
Արմաւ	Տէ՛յթ	Date
Պիստակ (Քրսրգ)	Փի՛սթէյը	Pistachio
Թութ	Մը՛լպէրի	Mulberry
Հաղարջ (Վրէնկ խղիւճիս)	Քը՛րէնթ	Currant
Ելակ	Սթըօ՛պէրի	Strawberry
Չղեաբ (Վուշմուշա)	Մէ՛ալըր	Melar
Սեխ	Մէ՛լըն	Melon
Չմերուկ	Ու՛օթըր-մէլըն	Water melon

Յանգարեղէնք	Վեցիբէպըլս	Vegetables
Հունա	Սի'ա	Seed
Կուա	Կրէ'յն	Grain
Հասկ	Իր ալ քօրն	Ear of corn
Ողկոյզ	Պընչ ալ կրէյփս	
Սոխ	Ընիըն	Onion
Սխաոր	Կա'րլիք	Garlic
Կանկառ	Ա'րթիչօք	Artichoke
Վարսակ	Օ'թ	Oat
Յորին	Հու.ի'թ	Wheat
Ստեպղին	Քէ'րօթ	Carrot
Սունկ	Մը'չրում	Mushroom
Կաղամբ	Քէ'այէյճ	Cabbage
Գդում	Փըմիիըն	Pumpion
Վարունգ	Քը'քըմպըր	Cucumber
Բակլայ	Պի'ն	Bean
Լուբիա	Լո'ւփին	Lupine
Խոտ	Կրէ'ս	Grass
Հազար	Լէ'թիւս	Lettuce
Ոսպ	Լէ'նթայլ	Lentile
Սիսեռն	Չի'ք-փիզ	Chich-pease
Կտաւ	Ֆլէ'քս	Flax
Գարի	Պա'րլի	Barly
Բրինձ	Բա'յս	Rice
Ոլոռն	Փի'	Pea
Գետնախնձոր	Փօ'թէթօ	Potato

Համեմունք	Սոս	Sauces
Աղ	Սօ՛ւթ	Salt
Պղպեղ	Փէ՛փըր	Papper
Դարիճենիկ (քարշիկ) Սի՛նամօն		Cinnamon
Մեխակ (խաւանձիկ) Գլը՛վ		Clove
Գեմօն (ֆիւմիօն) Գի՛ւմին		Cumin
Գրքում (զաւճրակ) Սա՛ֆրըն		Saffron
Մանանեխ (հարսալ) Մի՛ուսթարա		Mustard
Անանուխ (նանեխ) Մի՛նթ		Mint
Ծոթորին (զաքրիկ) Թէ՛մ		Thyme
Մեղր	Հը՛նի	Hony
Զէթ	Օ՛լիվ-օյլ	Olive-oil
Աղցան	Սա՛լատ	Salad
Իւղ	Օ՛յլ	Oil
Պանիր	Զի՛ղ	Cheese
Կարագ	Պը՛թըր	Butter
Օղի	Պրէ՛նտի	Brandy
Գինի	Ո՛ւայն	Wine
Սուրճ	Բօ՛ֆի	Coffee
Թէյ	Թի՛	Teu
Կաթ	Մի՛լք	Milk
Գարեջուր	Պի՛ր	Beer
Լեմօնաջուր	Լէ՛մօնէտ	Lemonade
Խունկ	Ի՛նսէնս	Incense
Խէժ	Կը՛մ	Gum
Լեղակ	Ի՛նտիկօ	Indigo
Ափիօն	Օ՛փիւրմ	Opinm



Բայեր	Վարդար	Verbs
Խորհել	թու թհինք	To think
Խօսել	» սիիք	» spoah
Գիտնալ	» նօ	» know
Նայիլ	» լուք	» look
Իմանալ	» ընտրլսթէնա»	understand
Հոտոտել	» սմէ'լ	» smell
Ծամել	» չու	» chew
Խմել	» արի'նք	» drink
Կլլել	» սուէ'լօ	» swallow
Քալել	» ուօք	» walk
Վազել	» ըրն	» run
Ցատկել	» ճըմի	» jump
Նստել	» սիթ	» sit
Կայնիլ	» սթէ'նա	» stand
Պառկիլ	» լէյ	» lay
Իյնալ	» ֆօլ	» fall
Ծխել	» սմս'ք	» smoke
Հանդչել	» ըէսթ	» rest
Հիւանդանալ	» ֆօլ իլ	» fall ill
Գրել	» ըայթ	» write
Կարդալ	» ըիա	» read
Երգել	» սինկ	» sing
Կոչել	» քօլ	» call
Գնել	» պայ	» buy
Թռչել	» ֆլայ	» fly
Նմանիլ	» պի էլայք	» be alike

Բայեր	Վ.բայս	Verbs
Վաճառել	թու սէլ	To sell
Պատրաստել	» փրի' փէյր	» prepare
Գողիալ	» սթի'լ	» steal
Կորսնցնել	» լօսթ	» lost
Գտնել	» ֆա'յնա	» finde
Աւարտել	» ֆի'նիշ	» finish
Բերել	» պրի'նկ	» bring
Տանել	» քէրի	» carry
Չափել	» մէ'ժըր	» measure
Կշռել	» ուէ'յ	» weigh.
Չեւել	» մօ'տէլ	» model
Հայհոյել	» սուէ'յր-էթ	» swear-at
Բարկանալ	» պի էնկրի	» be angry
Պահել	» քիփ	» keep
Պաշտպանել	» փրօ'թէքի	» protect
Փոխել	» շէ'յնճ	» change
Փնտրել	» սը'րշ	» search
Պատժել	» փը'նիշ	» punish
Վարձատրել	» ըր'քօմիէնս	» recompanse
Աճապարել	» հէյսթ	» haste
Ուսանել	» սթասի	» study
Խնդալ	» լաֆ	» laugh
Լալ	» ուի'փ	» weep
Նետել	» թհրօ'	» throw
Խառնել	» միքս	» mix



Բայեր	Վերայս	Verbs
Լողալ	Թու սուի՛մ	To swim
Շնորհակալ ըլլալ	» թհէ՛նք	» thank
Շնորհել	» կրէ՛նթ	» grant
Փորձել	» թրա՛յ	» try
Կործանել	» աի՛սթրոյ	» destroy
Ընդունել	» ըի՛սիվ	» receive
Ընել	» տու	» do
Ընարել	» շո՛ւլ	» chovse
Մուսկանել	» նը՛րիշ	» nourish
Լեցնել	» ֆիլ	» fill
Բռնել	» հօլա	» hold
Նշմարել	» օ՛պըրվ	» observe
Թարգմանել	» թրէ՛նսլէյթ	» translate
Սպասել	» ուէ՛յթ	» wait
Պատասխանել	» ըրիլայ	» Reply
Եփել	» քուք	» cook
Մեղքնալ	» փի՛թի	» pity
Ետ աալ	» թըրնպէք	» turnback
Վերադառնալ	» ըի՛թըրն	» ruture
Պարել	» տէ՛նս	» dance
Գնանալ	» սլիփ	» sleep
Ուտել	» իթ	» eat
Մէկը հարցնել	» էսք ֆօր	» ask for
Տրամել	» պի սօ՛րրի	» be sorry
Լռել	» պի սա՛յլէնթ	» be silent



Բայեր	Վարպա	Verbs
Ճանկել	Թու ըլօ	To claw
Աղբարարել	» էննոու ընս	» announce
Մօտեցնել	» է' փրօշ	» approach
Խզել	» Թէ' էր	» tear
Ծածկել	» Գը' վըր	» cover
Արգիլել	» փրի' վէնթ	» prevent
Հնձել	» մօ	» mow
Ծռել	» պէնս	» bend
Դաշնակել	» տէ' կըր	» dagger
Հրամայել	» օ' րաըր	» order
Որոշել	» տիսթի' նկուիշ	» distinguish
Խնդրել	» պէկ	» beg
Ճամբայ ցուցնել	» լիտ	» lead
Ողողել	» ի' նընսէյթ	» inundate
Տաքցնել	» ու օրմ	» warm
Խեղդել	» սթրէ' նկըլ	» strangle
Ուռեցնել	» սուէլ	» swell
Սուլել	» հուի' սըլ	» whistle
Փչել	» պլօ	» blow
Այրել	» պըրն	» burn
Ծրարել	» փէ' ք ըփ	» pack up
Փակել	» շըթ	» shut
Տպել	» փրի' նթ	» print
Գուշակել	» փրէ' տիքթ	» predict
Նեղել	» մօ' լէսթ	» molest

Բայեր	Վերայս	Verbs
Լուսաւորել	Թու լայթ	To light
Երեւակայել	» ի՛մէճին	» imagine
Ծով պահել	» ֆէսթ	» fast
Կոճկել	» պը՛թըն	» butten
Թողուլ	» լիվ	» leave
Պատուիրել	» քօ՛մէնա	» command
Թաթխել	» ի՛մըրս	» immerse
Պրծել	» է՛սքէյի	» escape
Պատել	» սըրրա՛ունա	» surround
Չարնել	» պիթ	» beat
Նաւ դնել	» էմպէ՛րք	» embark
Բացատրել	» էքսիլէն	» explain
Մոլորել	» էրըր	» Error
Սրել	» շարփըն	» Sharpen
Խօսակցել	» քօ՛նվըրս	» convers
Արդարացնել	» ճը՛սթիֆայ	» justify
Համարձակել	» տէյր	» daire
Չետեղել	» է՛րրէնճ	» arrange
Ծախսել	» էքսփէնա	» expand
Խողանակել	» պը՛րըշ	» brush
Շոյել	» ըըպ	» rub
Շփոթել	» քօ՛նֆաունա	» confound
Ճմրտակել	» սքուի՛ղ	» spueeze
Հազալ	» քօֆ	» cough



Բայեր	Վարդս	Verbs
Հիւսել	Թու ուիլ	To weave
Կեցնել	» սլթա՛փ	» stop
Սւելցնել	» էս	» add
Բնակել	» տուէլ	» dwell
Վարանել	» փը՛րփլէքս	» perplex
Նմանիլ	» պի էլայք	» be alike
Հրաւիրել	» ի՛նվայթ	» invite
Վերցնել	» լիֆթ	» lift
Փոխ տալ	» լէնտ	» lend
Պատմել	» փը՛նիչ	» punish
Աղօթել	» փրէյ	» pray
Գովել	» փրէյղ	» praise
Ցեխոտել	» մըտ	» mud
Շփել	» սքուր	» scour
Գերել	» սքրէյփ	» scrape
Դիտել	» քօ՛նսիտըր	» consider
Խնայել	» սէյվ	» save
Շահել	» կէյն	» gain
Աշխատել	» թրայ	» try
Թղթատել	» թը՛րն տհի լիվս	
Փայլիլ	» շայն	» shine
Հագուեցնել	» տրէս	» dress
Խառնակել	» քօնֆիուզ	» confuse
Թրջել	» ուէթ	» wet



Բայեր	Վարդար	Verbs
Սղոցել	թու սօ	To saw
Մուրալ	» պէկ	» beg
Ծակել	» պօր	» bore
Կարգադրել	» է'րէյնճ	» arrange
Լուանալ	» ուօշ	» wash
Սըբաղրել	» .քօ'րրէ.բթ	» correct
Պահանջել	» ար'մէնտ	» demend
Քաջալերել	» է'ն.բըրէյճ	» encourage
Դարվնել	» ֆօրճ	» forge
Հարցաքննել	» քուէ'սչըն	» question
Դատել	» ճըճ	» juge
Բաշխել	» արիսթրիպիւթ	» distrebut
Բարձրացնել	» հա'յթըն	» highten
Թուսալ	» հօփ	» hope
Լծել	» եօ.ք	» yoke
Հեգել	» սիէլ	» spell
Վճարել	» փէյ	» pay
Հաչել	» պար.ք	» bark
Մաքրել	» քլին	» clean
Ձանճրացնել	» ար'սկըսթ	» disgust
Ղրկել	» սէնտ	» send
Ձրկել	» արիվրայվ	» deprive
Ծերանալ	» կրօ'օլտ	» grow old
Լմացնել	» ֆլ'նիշ	» finish
Սիրել	» լըվ	» love

Բայեր	Վ.բրայ	Verbs
Մլիլ	թու շութ	To shoot
Մաղկիլ	» Ֆլօ'վըր	» flower
Բժշկել	» պի .բիուրտ	» be cured
Իմացնել	» ի'նֆօրմ	» inform
Ստել	» լայ	» lie
Ձգալ	» Ֆիլ	» feel
Մանայել	» սը'րվ	» serve
Մեկնիլ	» տի'փարթ	» depart
Ցաւ .բաշել	» հէվ է'փէյն	have a pain
Քաղել	» է'մէս	» amass
Շփել	» բըպ	» rub
Եռալ	» պօ'յլ	» boil
Տարածել	» է'քսթէնս	» extend
Փրել	» տիկ	» dig
Ճեղքել	» 'բլիվ	» cleave
Մարել	» .քուէ'նչ	» quench
Հածել	» փլի'զ	» please
Հաւատալ	» պի'լիվ	» believe
Մնանել	» պի պօրն	» be born
Մեռնել	» տայ	» die
Լուայուել	» ուօշ իթսէլֆ	wash itself
Ճամբորդել	» թրէ'վըլ	» travell
Հրմշտկել	» շուվ	» shove
Երազել	» տրի'մ	» dream
Երեժկտալ	» .քուի'զ	» queeze



Քայեր	Վարպա	Verbs
Ողորմիլ	Թու հէվ մը'րսի	Tohavemercy
Երեւիլ	» է'փիիր	» appear
Վիճել	» տի'պէյթ	» debate
Գադարել	» սիլ	» cease
Հրատարել	» է'սլտիքէյթ	» abdicate
Ուրանալ	» տի'նայ	» deny
Մերկանալ	» ը'նտրէս	» undress
Գթալ	» փի'թի	» pity
Զղջալ	» ըի'փէնթ	» repent
Արածել	» փէ'սթըր	» pastor
Արդարանալ	» ճը'սթիֆայ	» justify
Ամետել	» է'ննա'ունս	» announce
Ապշել	» պի էսթօ'նիշա	biastonished
Բաժանել	» տի'վայտ	» divide
Բազդատել	» գը'մբէյր	» compair
Բամբասել	» սլէ'նտըր	» slander
Բանեցնել	» քօզ թու վըրք	
Գաղթել	» իմի'կրէյթ	» emigrate
Գանձել	» է'մէս թրէ'ժըր	
Հիննալ	» ուօրն	» worn
Մաշիլ	» գօ'նսուժ	» consume
Ցեցոտիլ	» պի ուօրմ ի'թըն	
Բորբոքիլ	» ֆլօ'րէս	» floresce
Աճապարել	» հէ'յսթ	» haste
Քրտընել	» սուլի'թ	» sweat



Քայլեր	Վարդար	Verbs
Սղմել	թու փրէ՛ս	To press
Փրցնել	» փի.բ	» pick
Գծագրել	» տրօ՛	» draw
Ներկել	» տայ	» dye
Չափել	» մէ՛ժուր	» measure
Ծեծել	» պիթ	» beat
Ծծել	» սը.բ	» suck
Հպարտանալ	» պի փրա՛ուտ	» be proud
Գաշել	» տրօ՛	» draw
Թ.քնել	» սիի՛թ	» spit
Խաշել	» պոյլ	» boil
Կերակրել	» ֆիթ	» feet
Կրծել	» նօ	» gnaw
Հաստատել	» է՛սթէպլիչ	» establish
Հասցնել	» .բօղ թու րիչ	
Մրցել	» վայ	» vie
Ներել	» փա՛րտըն	» pardon
Շարել	» րէնճ	» range
Պահպանել	» փրօ՛թէ.բթ	» protect
Պատահել	» միթ	» meet
Վշտացնել	» օ՛ֆէնտ	» offend
Տանչել	» թօ՛րմէնթ	» torment
Փշրել	» պրէ՛յ.բ	» break
Փրել	» տիկ	» dig
Փռել	» սփրէտ	» spread

Բայեր	Վերայս	Verbs
Գրաւել	Թու օ՛քիոււիայ	To occupy
Դարձնել	» Թըն	» turn
Դողալ	» Թրէ՛մպլ	» tremble
Զարգարել	» աէ՛քօրէյթ	» decorate
Զարգանալ	» կրօ	» grow
Զարնուիլ	» պի պի՛թըն	» be beaten
Զմուսել	» է՛մպամ	» embalm
Զսպել	» քլե՛րիֆայ	» clerify
Զտել	» սթրէյն	» strain
Զրկել	» աի՛ փրայլ	» deprive
Ընծայել	» օ՛ֆըր	» offer
Ընտրել	» չուղ	» chose
Ընկղմել	» փը՛լընճ	» plunge
Թաւալիլ	» րօլ	» roll
Թափառիլ	» ուա՛նտըր	» wonder
Թոթովել	» սթէ՛մըր	» stammer
Թրել	» նիա	» knead
Խսղխողել	» սէ՛յպըր	» saber
Կառչել	» կրէ՛սփ էթ	» grasp at
Պրպտել	» սը՛րչ	» search
Բառաջել	» պէ՛լօ	» below
Ոռնալ	» Հաուլ	» howl
Մլաւել	» միու	» mew
Տրոփել	» պիթ	» beat
Հմայել	» չա՛րմ	» charm



Հգեսեղէնք	Գլտարս	Clothes
Գլխարկ	Հէթ	Hat
Նոր	Նիու	New
Հին	Օլտ	Old
Ծակ	Հօլ	Hole
Մաշած	Ուօրն	Worn
Ճերմակեղէն	Լա՛յնըն	Linen
Շապիկ	Շըրթ	Shirt
Վարտիկ	Տրօուըրս	Droawers
Բողկապ	Գրա՛վաթ	Cravat
Օձիք	Բօ՛լըր	Collar
Վզնոց	Նի՛քլէս	Neclace
Թաշկինակ	Հէ՛նքրչիֆ	Handkerchief
Գուլպայ	Սթօ՛քինկ	Stocking
Բաճկոնակ	Ուէսթ.քօթ	Waistcoat
Պարեգօտ	Կաո՛ւն	Gown
Տափատ	Փէ՛նթըլանդ	Pantaloons
Գրպան	Փօ՛քէթ	Pocket
Կոճակ	Պը՛թըն	Button
Վերարկու	Մէ՛նդըլ	Mantle
Գտակ	Բէփ	Cap
Զեռնոց	Կըլօվ	Glove
Մուճակ	Շու	Shoe
Մոյկ (ձիզվէ)	Կա՛լօշ	Galoche
Կոշիկ	Պութ	Boot
Հովանոց	Ը՛մբէլա	Umbrella



Կարասիք	Մովեպըս	Movables
Գաւազան	Սթի՛ք	Stick
Սանար	Գոմ	Comb
Խողանակ	Պրաշ	Brush
Գլրոց	Տրօ՛ււլը	Drawer
Գրասեղան	Տէսք	Desk
Դարակ	Շէլֆ	Shelf
Գորգ	Գա՛րփէթ	Carpet
Վարագոյր	Գը՛րթէյն	Curtain
Աթոռ	Չէ՛յր	Chair
Բազկաթոռ	Արմ չէյր	Arm-chair
Հայելի	Կլաս	Glass
Անկողին	Պէտ	Bed
Սաւան	Շիթ	Sheet
Բարձ	Փի՛լօ	Pillow
Վերմակ	Քըվըրինկ	Covering
Օրօրոց	Քրէ՛յալ	Cradle
Դարան	Է՛մպսքէյա	Embuscade
Սեղան	Թէ՛յպլ	Table
Ղենջակ	Նէ՛փքին	Napkin
Պնակ	Տիշ	Dish
Դգալ	Սփոռն	Spoon
Պատառաքաղ	Ֆօ՛րք	Fork
Դանակ	Նայֆ	Kuife
Գաւաթ	Գըփ	Cup
Շիշ	Պօ՛թլ	Bottle

Կարասիք	Մօ՛վեպրս	Movables
Սկաւանակ	Տիչ	Dish
Աղաման	Սօ՛լթ փօթ	Salt-pot
Աման	Փօթ	Pot
Սկուտեղ (քէպսի)Փլէյթ	Փլէյթ	Plate
Սրճաման	Քա՛ֆի փօթ	Coffee-pot
Կողով	Պէ՛սքէթ	Basket
Տակառ	Գասք	Cask
Սակառ	Պէ՛սքէթ	Basket
Աւել	Պրու՛մ	Broom
Սան	Պօ՛յլըր	Boiler
Կաթսայ	Քէ՛թըլ	Kettle
Լուցկի	Մէչ	Match
Արեթ	Մէչ	Match
Խուրճ	Պը՛նարլ	Bundle
Ունելիք	Թօ՛նկս	Tongs
Փուք	Փըֆ	Puff
Կրակարան	Փայր փլէյս	Fire place
Ճրագ	Քէ՛նարլ	Candle
Պատրոյգ	Ուիք	Wick
Աշտանակ	Քէ՛նարլ սթիք	Candle-stick
Կասկարա	Կրի՛տիրօն	Gridiron
Կանթեղ	Լէ՛մի	Lamp
Լապտեր	Լէ՛նթըրն	Lantern
Եռոտանի	Թրի՛փօտ	Tripod
Բարչ	Ճըկ	Jug



Վաճառականական	Մէրքերայլ	Mercantile
Ապրանք	Կուտս	Goods
Վաճառք	Մը՛րչէնտիզ	Merchandize
Ծրար	Փա՛քէթ	Packet
Առասան (սիճիւն)	Գօրտ	Cord
Կերպաս	Սթըֆ	Stuff
Կտոր	Փիս	Piece
Չափ	Մէ՛ժըր	Measure
Ասուեղէն	Վուլըն	Woulen
Թաւիչ	Վէ՛լվըթ	Velvet
Մազուս (անսիւն)	Լա՛յթսիլք	Lightsilk
Դերձան	Թհրէտ	Thread
Բամպակ	Գօ՛թըն	Cotton
Բուրդ	Վուլ	Wool
Տակառ	Գասք	Cask
Կշիռ	Պէ՛լէնս	Balance
Կենդինար	Ուէ՛յթ	Weight
Վաճառանոց	Սթօր	Store
Դրամ	Մը՛նի	Money
Շահ	Փրօ՛ֆիթ	Profit
Վնաս	Տէ՛մէյճ	Damage
Խնայութիւն	Ի՛.քօնօմի	Economy
Բաղդ	Փօ՛րչիւն	Fortune
Կառք	Գար	Car
Ընկեր	Գը՛միէնիըն	Companion
Կանխավճար	Է՛նթիսիփէյթըա	Anticipated



Վաճառականական	Մեքրմարալ	Mercantile
Հակ	Պէյլը	Bales
Մնանկութիւն	Պէ'ն.բրափթսի	Bankruptcy
Տոմսակ	Պիլ	Bill
Թերհաշիւ	Անէ' .ք.բառունդ	Onaccout
Թղթագրամ	Փէ'յփըր մընի	Paper-money
Աժանութիւն	Չիփնէս	Cheepness
Գրասենեակ	Ա' ֆֆիս	Office
Արկղ	Գէչ	Cash
Արկղագետ	Գէչիերը.	Cashier
Գնող	Փըրչէյսըր	Purchaser
Յաճախորդ	Է' լիյն	Alien
Բեռնաւորել	Թո'ւլօտ	To load
Լուճայափոխ	Չէ' յնճըր	Changer
Սղութիւն	Տըրթհ	Dearth
Պարտապան	Տէ' թըր	Debtor
Կապոյ	Պը'նաըլ	Bundle
Առուտուր	Գը' մմէրս	Commerce
Յանձնարարութիւն	Օ'րտըր	Order
Հաշիւ	Է' .ք.բառունդ	Account
Հաշուեցոյց	Ինվօյս	Invoice
Թղթակից	Գըրրէսփօնաէնթ	
Միջնորդ	Պրօ.բըր	Croker
Միջնորդչէք	Պրօ.բըրիճ	Brokerage
Մուրհակ	Տի' սչարճ	Discharge
Պարտամուրհակ	Պօնտ	Bond

Վանահայկանական	Գրամբրերը	Commercial
Փոխառութիւն	Պօ'րրօինկ	Borrowing
Փոխառութիւն	Լօն	Loan
Ապառիկ	Ա'նէ.ք.քառնթ	Onaccount
Աւանդ	Փը'լըճ	Pledge
Ժամադրութիւն	Է'փօյնմէնթ	Appointment
Տօնալաճառ	Ֆէր	Faer
Դրամադրութիւն	Բէ'փիթըլ	Capital
Նաւու վարձ	Ֆրէյթ	Freight
Գրաւ	Սէ.քի'ւրիթի	Security
Մասնակցութիւն	Փարթ	Part
Գումար	Է'մօնթ	Amount
Խոստում	Փրա'միզ	Promise
Բաժին	Շէր	Share
Ընկալագիր	Րե'սիթ	Receipt
Վտանգ	Րիսք	Risk
Ստորագրութիւն	Սիկնէչըր	Signature
Ընկերութիւն	Փա'րթնըրշիփ	Partnership
Վաշխ	Ի'ւժըրի	Usury
Տոկոս	Ի'նթէրէսթ	Interest
Փոխանակագիր	Տրէֆթ	Dratt
Հնչուն դրամ	Մէթա'լիք	Metalic
Զեղչ	Տի'սքառնթ	Dis count
Երաշխաւոր	Կա'րանթի	Guarantee
Դրամասեղան	Պէնք	Bank
Սեղանաւոր	Պէնքըր	Banker



Արհեստ	Արք	Art
Գեղարուեստ	Ֆա'յն արք	Fine arts
Նկարիչ	Փէ'յնթըր	Painter
Ճարտարապետ	Ա'րքիթէքչըր	Architector
Գործարան	Ֆէ'պրիք	Fabric
Վարպետ	Մէ'սթըր	Master
Բանուոր	Ուը'րքըր	Worker
Գործաւոր	Ուը'րքմէն	Workman
Ջաղացպան	Մի'լըր	Miller
Հացարար	Պէ'յքըր	Baker
Բժիշկ	Ֆի'զիշըն	Physician
Վիրաբոյժ	Սը'րճընդ	Surgent
Դեղագործ	Տըրը'կկիսթ	Druggist
Հիւանդ	Փէ'շընթ	Patient
Սափրիչ	Հէ'յրարէսըր	Hair-dresser
Կօշկակար	Շո'ւմէյքըր	Shoemaker
Դերձակ	Թէ'յլըր	Tailar
Կտաւագործ	Ուի'վըր	Weaver
Ներկարար	Տա'յլըր	Dyer
Երկաթագործ	Պլէ'քսմիտհ	Blacksmith
Դաշնակահար	Փի'էնիսթ	Pianist
Տպագրիչ	Փրի'նթըր	Printer
Կազմարար	Պո'ւք պայնտըր	Book-binder
Ժամագործ	Ո'ւօչմէյքըր	Watchmaker
Բրուտ	Փօ'թըր	Potter
Որմնագիր	Մէ'յսըն	Mason



Արհեստ	Արք	Art
Պարտիզպան	Կա'րտընըր	Gardener
Երկրագործ	Ֆա'րմըր	Former
Որսորդ	Հը'նթըր	Hunter
Ոսկերիչ	Կո'լտսմիտհ	Goldsmith
Սաթագործ	Է'մպըրուը'րքըր	
Մեքենագործ	Մը'չքենիչըն	
Նաւապետ	Գէ'փիթէյն	Captain
Մեքենագիտութիւն	Մէ'քէնիքս	Mechanics
Ղեկավար	Սթի'րսմէն	Steersman
Դարբին	Սմի'տհ	Smith
Կառավար	Գո'չմէն	Coachman
Նաւավար	Պո'թմէն	Boatman
Գրավաճառ	Պո'ւքսէլըր	Bookseller
Թղթավաճառ	Սթէ'յընըր	Stationer
Կաթնավաճառ	Մի'լքմէն	Milkman
Ծխավաճառ	Թօպա'քքօնիսթ	Tobacconist
Խոհարար	Գո'ւք	Cook
Ջրավաճառ	Ուո'թըրսէլըր	Waterseller.
Պտղավաճառ	Ֆրի'ութմընկըր	Fruitmanger
Մանրավաճառ	Կրօ'սըր	Grocer
Բերեզակ	Փէ'տլըր	Pedlar
Նպարավաճառ	Կրօ'սըր	Grocer
Ատաղճավաճառ	Թի'մպըրսէլըր	Timberseller
Ձկնավաճառ	Ֆի'շսէլըր	Fishseller
Մսավաճառ	Պը'չըր	Butcher

Գործիք արհեստի	Թուլս	Tools
Մամուլ	Փրէ'ս	Press
Դանակ	Նա'յֆ	Knife
Մկրատ	Սի'ղըրզ	Scissors
Ասեղ	Նի'աըլ	Needle
Մասնոց	Թհի'մպըլ	Thimble
Գնդասեղ	Փի'ն	Pin
Բահ	Սփէ'յտ	Spade
Թի	Օ'ր	Oar
Բրիչ	Հօ'	Hoe
Ցագան (քստազ)	Սքէ'րիֆայր	Scarifier
Երկժանի	Փրօ'նկ	Prong
Մանգալ	Սի'ահ	Scythe
Յատոց (պըլջը)	Փրի'նինկ նայֆ	
Սայլակ	Պէ'րլօ	Barrow
Մուրճ	Հէ'մըր	Hammer
Կացին	Է'քս	Axe
Սըղոց	Սօ'	Sow
Խարդոց	Ֆա'յլ	File
Գչիւր (պուրդու)	Փօ'յնթ	Point
Քէրիչ (ռէնտէ)	Փլէ'յն	Plain
Գրիչ	Փէ'ն	Pen
Աքժան (ֆեյրէքիև)	Փի'նօըրզ	Pincers
Մազխիլ (ճըմպըզ)	Թու'ղըրզ	Tweezers
Ածելի	Րէ'յզըր	Razor
Հայելի	Մի'րըր	Mirror



Գործիք արհեստի	Թոն'ւոս	Tools
Յետան(պիղէյիխար)	Հուէ'թսթօն	Whetston
Սրոց (սխաս)	Հուէ'թսթիլ	Whetsteel
Դիտակ	Թէ'լէսքօփ	Telescope
Ակնոց	Սփէ'քթէյքըլս	Spectacles
Գանձանակ	Ա'մս-պօքս	Alms-box
Ծանրաչափ	Պէ'րամիթըր	Barometer
Կողմնացոյց	Գը'միէս	Compass
Կնիք	Սի'լ	Seal
Տետրակ	Պո'ւք	Book
Զմեղին	Փէ'ննայֆ	Pennife
Կնքամօմ	Սի'լինկուէքս	Sealingwax
Մատիտ	Փէ'նսիլ	Pencile
Կաղամար	Ի'նքսթէնտ	Inkstand
Կաղապար	Շէ'յփ	Shape
Վրձին	Պրը'չ	Brush
Ջերմաչափ	Թէ'րմօմէթըր	Termometer
Օդաչափ	Էրօ'մէթըր	Aerometer
Խոշորացոյց	Մա'յքրօսքօփ	Microscape
Մանրացոյց	»	»
Կարկին	Գը'միէս	Compas
Շանթարդեւլ	Էլէ'քթրիքրօտ	Electricrod
Կապոյտ	Պլի'ու	Blue
Կանանչ	Կրի'ն	Green
Կարմիր	Րէ'տ	Red
Սեւ	Պլէ'ք	Black
Ճերմակ	Հուա'յթ	White



Կառավարական	Կը վրնմէնքէլ	Governmental
Կայսրութիւն	Է՛ միայր	Empire
Միապետութիւն	Մօ՛նարքի	Monarchy
Տէրութիւն	Կը՛ վրնմէնթ	Government
Իշխանութիւն	Փօ՛ վըր	Power
Թագաւորութիւն	Գի՛նկաըմ՛	Kingdom
Թագաւոր	Գի՛նկ	King
Թագուհի	Գուհի՛ն	Queen
Փոխարքայ	Վիզի՛ր	Vizier
Ազգ	Նէ՛ շըն	Nation
Հայրենիք	Նէ՛ թիվ գը՛նթըրի	
Ժողովուրդ	Փի՛ փըլ	People
Հասարակութիւն	Գօմի՛ւնիթի	Community
Օրէնք	Լօ՛	Law
Ժողով	Էսսէ՛ մպլի	Assembly
Անդամ	Մէ՛ մպըր	Member
Իրաւունք	Բա՛յթ	Right
Բանակ	Ա՛րմի	Army
Զօրք	Սօ՛ լճըր	Soldier
Զինւորական	Մի՛ լիթէրի	Military
Զօրանոց	Սօ՛ լճըրի	Soldiery
Դատաւոր	Ճը՛ ճ	Juge
Հիւպատոսարան	Չէ՛նսըրի	Chancery
Դեսպան	Էմպէ՛ սսէտըր	Ambassador
Դեսպանատուն	Էմպէ՛ սսի	Ambassy
Թարգման	Թըէ՛նսլէթըր	Translator

Եսոսականաց	Եր' վերմէնքէլ	Governmental
Մաքսատուն	Գը' սթըմ-հազզ	Custom-house
Գանձ	Թրէ' ժըր	Treasure
Հարկ	Թրի' պիւթ	Tribute
Պատգամաւոր	Տէ' լիկէյթ	Delegate
Ազնուական	Ճէ' նդ-լմէն	Gentleman
Իշխան	Փրի' նս	Prince
Հասոյթ	Ի' նգըմ	Income
Թղթատուն	Փօ' սթ-օֆֆիս	Post-office
Փողերանոց	Մընի' թըրի	Monitary
Փաստաբան	Պէ' բրիսթըր	Barrister
Խորհրդական	Գը' նսըլըր	Counsellor
Պաշտօնեայ	Մի' նիսթըր	Minister
Նօտար	Սէ' քրէթէրի	Secretary
Վկայ	Վուի' թնէ' ս	Witness
Աճուրդ	Օ' քըն	Auction
Կտակակաատար	Պի' քուէսթըր	Bequester
Ժառանգ	էյր	Heir
Խնամակալ	Մէ' նէճըր	Manager
Բանտ	Փրի' զըն	Prison
Թանցաւոր	Ֆօ' լթըր	Faulter
Գող	Թհի' ֆ	Thief
Պատիժ	Փը' նիշմէնթ	Punishment
Զղջում	Բի' փէնթէնս	Repentance
Ներում	Փա' բարն	Pardon



Խօսակցութիւն

Դօնվըրզէ՛յօրն

Բարի լոյս տէր

Կուտ մօրնին , սըր

Աստուծոյ բարին

Կուտ մօրնինկ

Ի՞նչպէս էք աղէ՞կ էք

Հա՛նու տու ետու տո՛ւ , ար ետու  
վո՛ւէլ

Շնորհակալ եմ

Այ թհէ՛նք ետու

Դուք ի՞նչպէս էք

Հառուար ետ՛ւ օլսօ

Փառք Աստուծոյ շատ աղէկ եմթէ՛նք կատ այ էմ քո՛ւայթ ուէլ

Կաղաչեմ նստեցէք

Փրէ՛յ , թէ՛յք էսիթ

Պարոնին աթոռ մը տուէք

Կիվ էչէյր թու տհի ճէ՛նթլլմէն

Ուրախ եմ հոս տեսնելուս ձեզ

Այ էմ կլե՛տ թուսի՛ ետու հի՛ր

Կը կասկածէի որ չեմ գտներ

Այ ուըզ ին տա՛նութ , տհէ՛թ այ

զձեզ հոս

քուտ նօթ սի ետու հի՛ր

Երէկ ձեր տեսութեան եկայ

Այ քէյմ թուսի՛ ետու եէսթըրտէյ

Դժբախտաբար հոս չէիք

Ընֆօր չոնէյթլի ետու վըրնօթ

հի՛ր

Շուկայ գացեր էի

Այ ուըզ էթմարքէթ ,

Կը ցաւիմ որ չգտնուեցայ

Այ էմ վէրի սօրի տհէթ այ

ուըզնօթ հի՛ր

Կը յուսամ թէ կը ներէք

Այ հօ՛փ թհէթ ետու ուիլ է-

Մնաք բարով

քսքիւզ կո՛ւտ պայ

Ի՞նչ , պիտի երթամ՞ք

Օհ հուա՛թ , ար ետու կօ՛ինկ ?

Ստիպողական գործ ունիմ

Այ հէվ իմփօրթընթ էֆէյր

Դեռ հիմայ եկաք

Ետու քէյմ ճըսթ նաու

Քիչ մ՛ալ կեցէք

Փլի՛զ է լի՛թթըլ

Պէտք է որ երթամ

Այ մըսթ կօ՛

Ժամադրութիւն ըրած եմ

Այ կէյվ է րէ՛նսիվու

Ժամանակը ուշ է

իթ իզ թո՛ւ լէյթ

Ժամանակը կանուխ է

իթ իզ ը՛րլի եէթ

Ի՞նչու այդչափ կ'աճապարէք

Հուա՛յ տու ետու հէյս՞թ

Չուզելով կը բաժնուիմ

Այ տի՛փարթ ընուիլլինկլի



Խօսակցութիւն

Դօնվըրզէ՛յօրն

Յանսութիւն  
 Ժամը քանի՞ն է  
 Կուզեմ քաղաք երթալ  
 Շողենաւը ե՞րբ կ'ելլէ  
 Ժամը ութին կ'երթայ  
 Օղը ի՞նչպէս է  
 Այսօր օղը շատ լաւ է  
 Անձրեւ պիտի գայ  
 Խնդրեմ ճամբան ցոյց տուր  
 Միասին եկէք  
 Շողենաւի ստակ ունի՞ք  
 Տոմսակ առի՞ք  
 Շողենաւի ստակ ունիմ  
 Տոմսակս առած եմ  
 Շուտով պիտի վերադառնա՞ք  
 Յայտնի չէ  
 Այսօր ամսուն քանի՞ն է  
 Ամսուն չորսն է  
 Անօթի է՞ք  
 Ոչ, սուաւօտուն կ'երայ  
 Չափազանց կը պատուէք զիս  
 Երախտապարտ եմ  
 Շատ մարդասէր էք  
 Չեմ կրնար մոռնալ զձեզ  
 Առողջութիւն կը մաղթեմ

Թի՛լ ուր միթ էկէյն  
 հուսթ օ՛քլօք իզ ի՞թ  
 Այ ուրի թուկօ՛ թուսիթի  
 Հո՛ւէն տնի սթիմըր սթա՞րթս  
 Շի սթա՛րթս էթ էյթ օքլօք  
 Հաութ ուէ՛տնըր հէվ ուր  
 Թու աէյ իթ իզ փրէ՛թիուէլ  
 Ի՛թ ուիլ բէյն  
 Փլիզ շօ՛ մի տնի ուէյ  
 Գը՛մ թուկէտնըր  
 Հէվ եու մընիֆօր սթիմըր  
 Հէ՛վ եու թիքէ՛թ  
 Այ հէվ մընի ֆօր սթիմըր  
 Այ հէվ մայ թիքէ՛թ  
 Ուիլ եու բիթը՛րն սուն  
 Իթ իզ նօ՛թ սըրթէյն  
 Հուսթ տէ՛յ ալ տնի մընի  
 իզ ի՞թ  
 Իթ իզ տնի ֆօ՛րտն ալ տնի  
 մընտն  
 Ար եու հը՛նկրի  
 Նօ այ թո՛ւք մայ պրիքֆէսթ  
 Եու օնըր մի էքսէ՛սսիվի  
 Մը՛չ օպլայճա  
 Եու ար վէրի քա՛յնտ, սըր  
 Այ քէ՛նթ ֆօրկէթ եու  
 Այ ուրի՛չ եու է կուտ հէլտն

Խօսակցութիւն

Գօնվարդէ՛յօրն

Տուր ինձի  
 Թուղթ, գրիչ, կաղամար  
 Թուղթ չունի՞ս  
 Ո՛չ, չունիմ  
 Այո՛, ունիմ  
 Գիրք ունի՞ս  
 Տուն ունի  
 Խանութ ունին  
 Վաճառք ունի՞ք  
 Զմեյլին ունի՞ք |  
 Տանձ ունէի  
 Խնձոր ունէիր  
 Սալոր ունէր  
 Հաց ունէինք  
 Պանիր չունէինք  
 Զուր ունէին  
 Միս ունեցայ  
 Լիմօն ունեցար  
 Նարինջ ունեցաւ  
 Ուրախութիւն ունեցանք  
 Ցաւ ունեցաք  
 Հիւանդ ունեցան  
 Ոսկի պիտի ունենամ  
 Արծաթ պիտի ունենաս  
 Պղինձ պիտի ունենայ  
 Հաց պիտի ունենաք

Կիվ մի  
 Փէ՛փրր, փէն, ի՛նքսթէնտ  
 Հէվ եու նօ փէ՛յիւլլր  
 Նօ՛, այ հէվ նօթ  
 Եէս, այ հէվ  
 Հէվ եու պո՛ւզ  
 Հի հէզ է հաուը՛զ  
 Տհէյ հէվ շափ  
 Հէվ եու մը՛րզէնտայզ  
 Եու հէվ նայֆ  
 Այ հէտ փէր  
 Եու հէտ է՛փըլ  
 Հի հէտ բըլլ՛մն  
 Ուի հէտ պրէտ  
 Ուի հէտ նօ՛թ չիզ  
 Տհէյ հէտ ուօ՛թըր  
 Այ հէվ հէտ միթ  
 Եու հէվ հէտ լէ՛մըն  
 Հի հէտ օրէնձ  
 Ուի հէտ ճօյ  
 Ուի հէտ սօ՛րի  
 Տհէյ հէտ իլլ  
 Այ շէլ հէվ կօլտ  
 Եու ուիլ հէվ սի՛ւլըր  
 Հի ուիլ հէվ գա՛փըր  
 Եու ուիլ հէվ պրէտ



Աղաչել եւ խնդրել

Կ'աղաչեմ, շնորհ ըրէք

Խնդիրք մը ունիմ ձեզ

Խնդրոյ մը համար կը փա-  
փաքիմ զձեզ տեսնալ

Ամենայն սիրով

Ի՞նչ է խնդիրքդ

Ի՞նչ կուզէք ինձմէ

Ի՞նչ բանի համար

Անձնական գործիս համար

Ո՞ր գործիդ համար

Ամսականիս համար

Ի՞նչ ամսական կառնէք

Առայժմ 3 ոսկի, զոր ծա-  
խուցս չ'բաւէր

Ուրիշ ի՞նչ գործ կուզես

Ինչ որ արժան կը դատէք

Գրադրութիւն կընենս

Տօմարակալութիւն գիտենս

Վաճառականի քով կուզե՞ս  
մտնել

Գոհացուցիչ ամսական կըր-  
նան տալ

Աշխատութեանդ համեմատ

Բարի վկայական ունիս

Այո՛, ունիմ. աւատիկ

Շատ լաւ, ապահով եղէք

Էսփինկ էն աէկինկ

Այ էսք ետւ, փլիճ

Այ փրէյ ետւ

Այ ուիշ թու սի ետւ ֆօր է  
քուէսչըն

Ուիտհ կրէյթ փլէժըր

Հուաթ տոու ետւ ուրնթ

Հուհաթ տոու ետւ ուօնթ ալ մի

Ֆօր հուաթ

Ֆօր է փը'րսընէլ էֆէյր

Ֆօր հուաթ վըրք

Ֆօր մայ սէլըրի

Հուաթ սէլըրի հէվ ետւ

Էթ փրէ'զէնթ թհրի փառունազ  
ընսըֆի շէնթ թուամայ էքս-  
փէնս

Հուաթ ը'տհըր վըրք ետւ  
ուօնթ

Հուաթ էվըր ետւ թհինք

Տոու ետւ լայք թուպի է դըլըքի

Տոու ետւ նօ պուք քիփինկ

Տու ետւ լայք թու էնթըր.  
ինթու է սթօր

Քէն տհէյ քընթէնտ մի

Էքքօ'րտինկ թու եուր աուն  
վըրք

Հէվ ետւ կուտ բիզըմմէնտէ-  
չընզ

Եէս սըր, այ հէվ, հիբ

Վէրի ուէլ, պի շուր



Ճաօել

Հրամեցէք, պարոն  
 Կերակուր կուզենք  
 Ախորժակ ունիմ  
 Ի՞նչ կերակուր ունիք

Ահաւասիկ ցուցակը  
 Կերակուրներէն հաւնեցէք  
 Առանձին սենեակ մը ցոյց  
 տուէք

Աթոռ մ'ալ տուէք  
 Ջուր բերէք  
 Շիշ մը գինի բերէք  
 Մեզի ապուր մը բեր  
 Դգալ մը տուր  
 Գիշ մը միս տուր  
 Աղցանը մի մոռնաք  
 Ջուկ բերէք  
 Դանակ մը բեր  
 Սկաւառակ մը տուր  
 Կանանչեղէն կուզէ՞ք  
 Այո՛, բերէք  
 Խորոված հաւ մը բեր  
 Որսի միս կուզե՞ս

Կաղաչեմ ինծի հաւկիթ եփէ  
 Այս գինին լաւ չէ  
 Լաւ գինի մը բեր

Թու թայն

Հէլի ե՞՛րսէլֆ, սըր  
 Ուի ուիշ սըմ ֆուտ  
 Այ հէլ էփիդայդ  
 Հուադ գայնտ աֆ ֆուտ հէլ  
 հու

Հիբիզ տի լիսդ  
 Չո՛ւզ ֆրոմ տի ֆուտս  
 Շօ մի է սէփէրէյդ բում

Կիվ է չէր օլսօ  
 Պրինկ սըմ ու՛՛թըր  
 Պրինկ է պօդդլ ալ ուայն  
 Պրինկ ըզ սըմ սուփ  
 Կիվ մի է սփու՛ն  
 Կիվ մի սըմ միթ  
 Տու՛նաթ ֆօրկէթ տի սալաա  
 Պրինկ սըմ ֆիշ  
 Պրինկ մի է նայֆ  
 Կիվ մի է տիշ  
 Տու եու ուիշ սըմ վէ՛՛՛՛՛թէպլ  
 Եէս, պրինկ սըմ  
 Պրինկ մի է բօ՛սթըտ հէն  
 Տու եու ուիշ սըմ միթ ալ  
 չէյս

Փրէյ, գո՛ւզ սըմ էկս ֆօր մի  
 Տհիս ուայն իզ նօդ վէլ  
 Պրինկ է կուտ ուայն

ԱՅՈՒՄՈՒՐ ԲՆԻՅ

Շուկայ պիտի երթամ  
 Միասին երթանք  
 Ի՞նչ պիտի գնէք  
 Ձեռք մը հագուստ պիտի  
 գնեմ  
 Ի՞նչ տեսակ կերպատէ  
 Ասուեղէն  
 Ուրիշ քնչ պիտի գնէք  
 Ճերմակեղէն պիտի գնեմ  
 Ե՞րբ պիտի երթանք  
 Հիմա երթալու ենք  
 Ո՞ր խանութը երթանք  
 Սա խանութը երթանք  
 Լաւ կերպաս ունին  
 Ձեռք մը կերպաս տուր  
 Ի՞նչ պիտի վճարենք  
 Սակարկութիւն չեմ ընէր  
 Վերջնական է  
 Միշտ վերջնական է  
 Երեք ոսկի պիտի տամ  
 Ոչ . չորս ոսկի  
 Ապրանքս լաւ է  
 Ճիշդ ձեզի համար է  
 Ձուա բուրդ է  
 Խառն է  
 Յոյց տուէք

ՇՕՒԻԻՆԻ

Ա,յ ուիլ կօ թուամարքէթ  
 Լէթ ըզ կօ թու կէտըր  
 Հուաթ ուիլ եու պայ  
 Ա,յ ուիլ պայ է սուլթ օֆ քլօթ  
 Յրօմ հուաթ քայնտ օֆ ըսթ ըֆ  
 Ուո՛ւլըն  
 Հուաթ էլզ ուիլ եու պայ  
 Ա,յ ուիլ պայ ընտըրքլօթ  
 Հուէն շէլ ուի կօ  
 Ուի մըսթ կօ նաու  
 Հուիշ շօի շէլ ուի կօ  
 Լէդ ըզ կօ տիս շօի  
 Հէվ եու Ֆայն ըսթ ըֆ  
 Կիվ մի է սուլթ աֆ քլօթ  
 Հուաթ շէլ ուի փէյ  
 Ա,յ տօ՛նթ պարկեն  
 Իդ իզ Ֆիքսթ փրայս  
 Օլվէյս Ֆիքսթ փրայս  
 Ա,յ ուիլ կիվ թհրի փաուճստ  
 Նօ՛, սըր, ֆօր փաուճստ  
 Մայ կուտս իզ նայս  
 Իթ իզ ճըսթ ֆօր եու  
 Իթ իզ օլ վուշ  
 Իթ իզ միքսդ  
 Շօ իթ



Առուսուր ընել

Աւելի չեմ տար  
 Ապրանքէն կը հասկընա՞ք  
 Շատ չեմ հասկընար  
 Մենք չենք խարեր  
 Ոչ, կը խարէք  
 Մենք պատուաւոր ենք  
 Վաճառական ենք  
 Ճերմակեղէն պիտի գնեմ  
 Տեղը ցոյց տուէք  
 Ձեմ գիտեր, ընկերս գիտէ  
 Այս շուկան չէ, միւսն է  
 Երեք շապիկ կուզեմ  
 Վեց գուլպայ կուզեմ  
 Տասերկու թաշկինակ կուզեմ  
 Ասոնք լաւ չեն  
 Ասոնք գէշ չեն  
 Աղէկը սուղ է  
 Թող սուղ ըլլայ  
 Ստակէ չեմ փախիր  
 Ոսկի մը պիտի տաս  
 Շատ սուղ է  
 Ոչ, աժան է  
 Առէք ստակը  
 Ծնորհակալ եմ

Եօփինկ

Այ տօ՛նթ կիվ մօր  
 Տու եուրէքօկնայդ տհի կո՛ւտս  
 Այ տօ՛նթ նօ վերի վէլ  
 Ուի տու նաթ չիթ  
 Նօ՛, եու չիթ  
 Ուի ար օնըրէպլ  
 Ուի ար մերչենդ  
 Այ ուիլ պայ ընտրքլօթս  
 Եօ մի տհի փլէյս  
 Այ տօ՛նթ նօ, մայ քօմբէնեն  
 Նողիթ  
 Նօթ տհիս մարքէթ, տհի  
 օտհըր  
 Այ ուիշ թհրի շըրթս  
 Այ ուիշ սիքս սթօ՛քինս  
 Այ սիշ է տըզն հէնտքրչիֆս  
 Տհիզ ար նօթ ֆայն  
 Տհիզ ար նօթ պէտ  
 Տհի կուտ ուան իզ տիր  
 Լէթ իթ պի տիր  
 Այ տօ՛նթ սիէյր մընի  
 Եու ուիլ կիվ է փա՛ուստ ֆօր  
 իթ  
 Իթ իզ վէրի տիր  
 Նօ՛, իթ իզ չիփ  
 Թէյք տհի մընի  
 Թհէնք եու սըր

Ածիլուիլ

Թու օէյլ

Ձիս ածիլէիք	Շէյլ մի
Պատրաստ եմ, պարոն, երբ որ կը հրամայէք	Այ էմ բէտի սըր, հուէն եու կիլ եուր օրտըրս
Քիչ մը սպտեցէք խնդրեմ ժամանակ չունիմ	Այ բրէյ, ուէյթ է լիթթլ
Նստեցէք	Այ հէվ նօ՛ թայմ
Աթուը առէք	Սի՛դ տաուն
Պատուհանին քովը նստեցէք	Թէ՛յք տհի չէյր
	Սի՛թ տաուն պայ տհի ու ի՛նտօ
Հոս մութ է	Հի՛ր իզ տարք
Այդ տեղը լոյս է	Տհէ՛ր իզ լայթ
Ածիլիներդ սո՛ւր են	Ար եուր բէ՛յղըրս շա՛րփ
Դեռ նոր սրեցի	Այ հէվ ճըսթ շարփն տհէմ
Ուշադրութիւն ըրէք	Թէ՛յք քէյր
Մի վախնաք պարոն	Պի նօ՛թ էֆրէյտ, սըր
Լաւ կածիլեմ	Այ չէյլ ուէլ
Մազերս ալ կտրեցէք	Գը՛թ մայ հէ՛յրս օլսօ
Լաւ կտրեցէք	Գը՛թ իթ ուէլ
Անհոգ կղէք պարոն	Պի է՛թ իզ, սըր
Հայեղին նայեցէք	Լո՛ւք ին տհի լո՛ւքինկ կլատ
Հայելիդ լաւ չցուցներ	Ես սո՛ւր կլէս տըղ նօ՛թ շօ վուէլ
Այս կողմը հրամայեցէք	Փլի՛զ, դը՛մ տհիս սայտ
Մազերս շատ կտրեցէք	Գը՛թ մայ հէ՛յրս շօրթ
Հիմակուան սովորութիւնն է	Իթ իզ տհի ֆէ՛չըն նատ
Հարբուխ պիտի ըլլամ	Այ ուիլ քէ՛չ գօլտ
Անհոգ կղէք. օղը տաք է	Յի՛ր նօ՛թ, տհի ուէ՛տհըր իզ ուօրմ





Ժամ հարցնել

Թու է'սք տի քայմ

Ժամը քանին է  
 Ժամը քանին կը կարծէք  
 Եօթը կը կարծեմ  
 Ճիշդ չեմ գիտեր  
 Ժամացոյցնիդ նայեցէք  
 Վեցը քառորդ անցեր է  
 Ժամացոյցնիդ հաք է  
 Ոչ, ճիշդ է  
 Ժամացոյցնիդ լարեցիք  
 Առաւօտուն լարեցի  
 Ահաւատիկ ժամացոյցը կը  
 զարնէ  
 Ժամացոյցս առաջ է  
 Ժամացոյցնիդ շտկեցէք  
 Ճիշդ եօթն է  
 Կէս օրը անցած է  
 Երեկոյ է  
 Տասնին քառորդ կայ  
 Տակաւին կանուխ է  
 Ոչ շատ ուշ է  
 Սկսաւ մթննալ  
 Կէս գիշեր է  
 Կէս գիշերը անցած է  
 Ուշ մնացի  
 Երթամ

Հուանի օքլօք իզ իթ  
 Հուանի օ'քլօք տու եու թհինք  
 Այ թհինք իթ իզ սէ՞ն օքլօք  
 Այ տօնիթ նօ իթ էկզէքթլէ  
 Լուք եուր ուօչ  
 Քուանիթըր փասթ սիքս  
 Եուր ուօչ իզ սլօ  
 Նօ', իթ իզ ճըսթ  
 Տիտ տու վանունտ եուր ուօչ  
 Այ վանունտ իթ էթ մօրնինկ  
 Հիւր, տհի քլօք իզ սթրայքինկ  
 Մայ ուօչ իզ ֆէ'սթ  
 Բճուդ եուր ուօչ ըայթ  
 Իթ իզ ճըսթ սէ՞ն  
 Տհի միտ տէյ իզ օլըր  
 Իթ իզ ի'վնինկ  
 Է քո'ւադը թու թէն  
 Իթ իզ ըրլի եէթ  
 Նօ', իթ իզ թճլ լէյթ  
 Իթ պի'կէնթու տարքըն  
 Իթ իզ մի'տնայթ  
 Իթ իզ փասթ մի'տնայթ  
 Այ էմ լէյթ  
 Լէ'թ մի կօ



ճամբայ հարցնել

Թու է՛սք անի ուէյ

Բարեկամ ներեցէք

է՛քսքիուզ մի ֆրէնա

Խնդրեմ ցոյց տուէք ինձ, որ ֆրէ՛յ, շօ մի հուի՛չ ուէյ այ  
ճամբէն պիտի երթամ էմ թու կօ

Շիտակ ճամբան ցուցուցէք Շօ՛ մի տհի բայթ ուէյ

Այս ճամբան ո՞ւր կը հանէ Հուէր արզ տհիս բօս լիտ դո՛ւ

Ո՞ւր պիտի երթաք Հուէր վուիլ եու կօ

Այն ինչ տեղը պիտի երթամ Այ շէլ կօ սըմ հուէր

Շիտակ դացէք կօ սթրէյթ

Միւս փողոցը դարձէք Թըրն տհի անդր սթրիթ

Ուղղակի ետ դարձէք Տայրէքթլէ թըրն պէք

Ճամբէն խոտորեցէք Թըրն էուէյ ֆրօմ եուր ուէյ

Բողորովին ճամբէն դուրս էք Եու ար անուզ ալ տհի ուէյ  
օլթու կէթհըր

Ըսած ճամբադ հեռու է Տհի ուէ՛յ հուիչ եու սէյ իզ  
թո՛ւ ֆար

Դիւրին ճամբայ ցոյց տուէք Շօ՛ մի էն իզի ուէյ

Ասիկա մաքուր ճամբայ է Տհիզ իզ է քլի՛ն ուէյ

Միւս ճամբան ցեխոտ է Տհի ըտհըր ուէյ իզ դըրդի

Ո՞ր կողմէն երթալու եմ Պայ հուի՛չ ուէյ մըսթայ կօ

Շիտակ յառաջ դացէք, ձախ կօ ֆօրվըրա տայրէքթլէ էնա  
թեւիդ դարձէք, թըրն թու տհի լէֆթէէնա

Այ ճամբան չէք կորսուցնեք Եու շէլ նօ՛թ լուզ եուր ուէյ  
է՛նիմօր

Որչափ հեռու է ասկից Հանու ֆար իզ իթ ֆրօմ հի՛ր

Կէս ժամու չափ է՛ պաութ հաֆ էն աուըր

Աւելի կը յուսամ Այ թհի՛նք իթ իզ մօր

Ոչ, այնչափ Նօթ ոօ լօնկ



Մարդ հարցնել

Թու էս է փրարն

Պարոն Ար. կը ճանչնա՞ք  
 Այն տեսակ մէկը չիմ ճանչնար  
 Այո կը ճանչնամ  
 Ո՞ւր կը բնակի  
 Պանդոկը կը բնակի  
 Ո՞ր պանդոկը , մե՞ծ թէ փոքր

Փոքր պանդոկը  
 Ո՞ր յարկն է  
 Միջին յարկը  
 Կարծեմ հիմայ հոն է  
 Լաւ գիտէ՞ք  
 Այսօր հոն չէ  
 Ես ալ հոն պիտի երթամ  
 Խնդրեմ զիս միասին տարէք  
 Պանդոկապետը հոն է  
 Դուրս ելաւ  
 Հիմայ կուգայ  
 Քիչ մը սպասեցէք  
 Պարոնին սենեակը ցոյց  
 տուէք

Ծառան ո՞ւր է  
 Ահաւասիկ  
 Թող հետ գայ  
 Սենեակին թիւը քանի՞ է

Միջին յարկ թիւ քսան

Ուրիչ ըսելիք ունի՞ք

Տու ետ նո՞ միսթըր Ա՞  
 Այ տոնթ նո սըչ է փրարն  
 Եէս սըր , այ նո՛ հիմ  
 Հուէ՛ր աըզ հի լի՞վ  
 Հի լիվս ին տհի հո՛թէլ  
 Ին հուի՛չ ո՞ւան , ին տհի լա՞րծ  
 օր տհի սմօլ

Ին տհի սմօլ ուան  
 Ին հուա՞թ սթօր  
 Ին տհի մի՛տըլ սթօր  
 Այ թէինք հի իզ տհէր նաու  
 Տու ետ նո՛ ուէլ  
 Հի իզ նո՛ ահէր թու տէյ  
 Այ ուիլ կօ՛ տէր դու  
 Փրէյ , թէյք մի թուկէ՛տհըր  
 Իզ տհի լէ՛նտլօրա՛ հի՞ր  
 Հի հէզ կօ՛ն աուըդ  
 Հի ուիլ գըմ ճը՛տդ նաու  
 Ուէյթ է լի՛թթլ .

Փլի՛զ շօ մի տհի բոււմ օֆ  
 միսթըր

Հուէ՛ր իզ հիզ սըրվընդ  
 Հի՛ր իզ հի  
 Լէ՛թ հիմ գըմ թուկէ՛տհըր  
 Հուա՞թ իզ տի նըմպըր ալ  
 տհի բո՞ւմ

Միտլ սթօր , նումէրօ թո՛ւ  
 էնթի

Հէ՛վ ետ է՛նի թի՛նկ մօրթու  
 թէ՛լ

Ծառայ բռնի

Ո՛ւր տեղացի էք  
Գաւառացի եմ  
Ո՛ր գաւառէն  
Այն ինչ քաղաքէն  
Անգղիերէն զի՛տես  
Շատ աղէկ չեմ գիտեր  
Ինչո՛ւ չէք գիտեր  
Անգղիացիի քով չէի  
Քանի՞ տարեկան ես  
Քառասուն տարեկան եմ  
Կարգուած ես  
Կարգուած եմ  
Քանի՞ զաւակ ունիս  
Երկու մանչ մէկ աղջիկ  
Սոհարարութիւն գիտե՞ս  
Բաւական  
Որչափ ատենէ պարապ ես  
Երեք շաբաթ է  
Ի՞նչ ամսական կուզէք  
Մէկ ու կէս օսկի  
Հաթ լուալ գիտե՞ս  
Այո գիտեմ  
Ծառայի մը ընելիքը գիտեմ

Թու րէ՛յ՛ է սրբվեց

Այ հուճճ գընդրի ան եու  
Այ էմ ֆրոմ տի փրօ՛վէսս  
Յրոմ հուի՛չ փրօ՛վէսս  
Այ էմ ֆրոմ . . . սիթի  
Տու եու նօ ինկլի՛շ  
Այ տօ՛նդ նօ ուէլ  
Հուայ տու եու նաթ նօ՛  
Այ ուաղ նաթ ուիթհ էն ինկ  
լիշ մէս  
Հաու օլտ ար եո՛ւ  
Այ էմ ֆօ՛րթի կըր սօլտ  
Ա՛ր եու մէրի՛րտ  
Եէս սըր այ էմ  
Հաու մէնի չիլարըն հէվ եու  
Այ հէվ թո՛ւ սընս էնտ է  
տօ՛թհըր  
Տու եու նօ՛ քուքըրի  
Այ նօ՛ ինըֆ  
Հաու լօնկ իղ իթ տհէթ եու  
հէվ նօ վըրք  
Սինս թհրի ուիքս  
Հուճճ տու եու ուօնդ  
մընթհլի  
Այ ուիշ ուան փաուստ էնտ  
է հաֆ  
Տու եու նօ՛ ուա՞շինկ  
Եէս սըր , այ նօ՛ իթ  
Այ նօ հուճճ է սրբվէնթ հէվ  
թու տու



Ճամբորդութիւն

Ճըրճի

Ե՞րբ պիտի ճամբորդէք Վաղն առաւօտ	Հուէ՛ն ուիլ ետ սէ՛թ օֆ Թու մօ՛րրօ մօ՛րնինկ
Յանձնարարութիւն մը ունի՛ք Այս ճամբորդութիւննիւց	Հէ՛վ ետ էն օրտը՛ր Ի՛ց տ՛իզ ճըրնի օֆ ետըս
Կրօսանքի՛ համար է	Ֆօր է միւզէնդ
Օղափոխութեան համար է	Տհիս իս ֆօր էյրինկ
Ծովէ՛ն թէ ցամաքով	Ար ետ կոյինկ պայ սի օրլէնտ
Յայանի չէ	Իթ իզ նօթ էվիտէնդ
Կը փափաքիմ ծովէ երթալ	Այ ուիշ դու կօ պայ սի
Շատ կախորժիմ ծովու ճամ- բորդութենէն	Այ լայց վէրի մը՛չ թու թրէ- վըլ պայ սի
Ցամաքի ճամբորդութիւնն ալ ախորժիլի է	Թու թրէվըլ պայ լէնտ օլսօ իզ էկրիէպլ
Ե՞րբ կը վերադառնաք	Հուէ՛ն ուիլ ետ բիթըրն
Որոշ չեմ գիտեր	Այ տօնթ նօ տիսթինքդլի
Կը յուսամ թէ տառնը հինգ օրէն կու գամ	Այ հօփ թու բիթըրն ին է ֆօ՛րթնայթ
Հարցմանս թողութիւն ըրէք	Այ պէկ ետըր փարաըն ֆօր մայ քուէսչըն
Կրցածիս չափ շուտով կը դառնամ	Այ բիթըրն էզ սուն էզ այ քէն
Հրամանոցդ ծառայութիւն մը Գէ՛ն կրնամ ընել	այ տու է սըրվիս թու եու , սըր
Բարեկամիս բարեւներս , նաեւ հօրեղբօրս յար- գանքներս մատուցէք	Կի՛վ մայ քըմփլիմէնդս թու մայ ֆրէնտզ օլ մայ իի՛ս- փէքթս թու մայ ընքլ



Նաւարկութիւն

Սէ'յիցի

Ծովը հանդարտ է  
 Ծովը խռովեալ է  
 Երկինք ամպոտ է  
 Ծովէ կը վախնամ  
 Ծովը զիս չըբռնէր  
 Հովը սաստիկ է  
 Վախնամ փոթորիկ պիտի  
 ելլայ  
 Շողմնաւը արագընթաց է  
 Տոմսակ անիք  
 Երթամ առնեմ  
 Առաջին կարգի թէ երկ-  
 րորդ  
 Երկրորդ կարգի  
 Ուսեցիք առի՞ք  
  
 Այո առի  
 Ես կերթամ կոր  
 Աստուած հետդ ըլլայ  
 Շուտ ըրէք սնտուկս եւ  
 պայուսակս բերէք  
 Գիշերն պիտի ելլէ շոգե-  
 նաւը  
 Ոչ . երկոյն  
 Առաջին նաւահանգիստը  
 քանի ժամէն կը հասնինք  
  
 Կրկուք ու կէս ժամէն  
 Եթէ շիտակ երթայ աւելի  
 շուտով

Տհի սի իզ քո՛ւայթ  
 Տհի սի իզ վէ՛րի ըրթ  
 Իթ իզ գլա՛ուըտի  
 Այ ֆի՛ր ֆրոմ սի  
 Այ տո՛նթ պի սի սիք  
 Տհի ու՛ի՛նտ իզ թո՛ւ հայ  
 Այ էմ է՛ֆրէյտ իթ ու՛իլ պի  
 սթօրմի  
 Տհի սթի՛մ շիփ իզ քո՛ւիք  
 Տիտ եու կէթ տհի թի՛քէ՞թ  
 Լէթ մի կօ էնտ թէյք իթ  
 Ծօր տհի ֆըսթ քլէս օր սէ-  
 քը՛նտ  
 Ծօր տհի սէքընտ քլէս  
 Տիտ եու կէթ սըմ թէինկ  
 թու իթ  
 Եէ՛ս սըր , այ հէվ թէյքըն  
 Այ էմ կօինկ  
 Կո՛ւտ պայ  
 Պի՛ քուիք , ֆէչ մայ պօքս  
 էնտ թըրընք  
 Ուիլ տհի սթի՛մշիփ սէտսէյլ  
 պայնայթ  
 Նօ սըր , էթ ի՛վսինկ  
 Ին հա՛ու մէնի սուըրս շէլ ուի  
 էյրայլ թու տհի ֆը՛րսթ  
 փօրթ  
 Ին թու սուըրս էնտէ հաֆ  
 Իֆ իթ կօզ տայրէքթլի սո՛ւ  
 նըր տհէն տհէթ



Երկարուդիով ճամբորդութիւն

Թու քրէ՛վըլ պայ րէ՛յուէյ

Զանգակը զարկա՛ւ

Իզ տհի պէ՛լ ըն՛կ

Ճամբու ամէն պատրաստ

Հէվ եու տըն օլ տհի փրի՛-

տութիւններն ըրած էք

փէրէյընս ավ տհի ո՛ւէյ

Ամեն բան պատրաստ է

է՛վրի թհինկ իզ րէտի

Բեռնակիր մը կանչեցէք

Քօլ է բօրթըր

Սա պայուսակը կայարանը

Թէ՛յք տհիզ պէկ թու րէ՛յուէ-

տարէք

էյ ըսթէ՛յըն

Կառք մտէք

Թէյք է սիթ ին տհի քէ՛րրիէյճ

Ժամանակ չի մնաց հիմայ

Իթ իզ թայմ, իթ ուի՛լ հուի՛-

կը սուլէ

սըլ նաու

Աճապարեցէ՛ք, պարոն

Պի քու.իք, ճէ՛նդըլմէն

Առաջին կարգի տեղ պիտի

Այ ուիլ թէ՛յք է սիթ ին տհի

բռնեմ

Փըրսթ գլաս

Աջ կողմդ նստեցէք

Սիզ տանուն տհի բայթ սայտ

Ուղղակի ո՛ւր պիտի երթաք

Հուէր ուիլ եու կօ տամբէքթի

Ժամը քանի՞ մղոն կառնէ

Հանու մէնի մայլս տըզ իթ կօ

ին էն անըր

Ի՛նչ արագ կընթանայ

Հանու քու.իք իթ ընս

Այս աստիճան արագութե-

Այ Ֆիր ավ տհիս րէյթ սիիտ

նէն կը վախնամ

Վախնալու բան չկայ

Տհէր իզ նօ՛թինկ թու՞ ֆիր

Սոսկալի կը ցնցուինք կոր

Ուի ար շէյք թէ՛րրիպլի

Դիմացնիս բանմը կը տեսնեմ

Հուաթ իզ տհէթ այ սի էթ

ի՛նչ է

տհի Ֆրօ՞նթ

Գետնափոր ճամբայ մ՛է

Իթ իզ է թընէլ

Խաւարի մէջ ենք

Ուի ար ին տամբնէս

Շուտ դուրս կելլենք

Ուի ուիլ գը՛մ աուըթ քու.իքլի

Համբու գիսուածնեք  
 Կառավար , կեցիք  
 Դոճակը բաց  
 Այն ինչ պանդոկը տար  
 Վայրկեան մը վար պիտի  
 Իջնեմ  
 Հանգիստ չեմ ըլլար կոր  
 Ձիերդ կամաց վարէ  
 Գարոն մի ծխէք , մուխով  
 Լեցուցիք .  
 Ծխախոտին մուխը զիս ան-  
 հանգիստ կընէ  
 Կառքի մէջ ծխելն արգիլեալէ  
 Այս ինչ փոշի է  
 Փողոցները կը ջրեն կոր  
 Յուրտէ պատուհանը գոցէ  
 Խրատ տաքէ պատուհանը  
 բաց  
 Սա բլուրէն պիտի անցնինք  
 Պէտք է ձիերուն վրայ  
 զի քրտնեցան  
 գլխանք  
 Սա ճամբէն երթանք  
 Այն ճամբէն չերթանք հե-  
 ոփէ  
 Գետին եզերքէն երթանք  
 Մարգագետիններուն վրայէն  
 երթանք  
 Վար իջնանք

Բարբի՛հուլեհիբի ալ ուէյ  
 Սթօ՛փ , քօ՛չմէն  
 Օ՛փըն տհի տօր  
 Թէ՛յք ըս թու օթէլ  
 Այ ուիլ գըմ սասուն ֆօր է  
 մօմընթ  
 Այ էմ նօթ գըմֆօրթէպըլ հիբ  
 Տրայլ եուր հօրսըս պօլի  
 Տօնթ սմօք , ճէ՛նդլմէն , եու  
 հէվ ֆիլս օլ ուխտ սմօք  
 Տհի սմօք ալ թայպագօ մէյդս  
 մի ընիզի  
 Իթ իզ ֆօրպիտըն թու սմօք  
 ին տհի դօշ  
 Հուանթ աըսթ իզ տհի՞ս  
 Տէյ ար ուօթըրինկ բօսս  
 Իթ իզ գօլտ չըթ տհի ութնտօ  
 Իթ իզ թո՛ւ , հօթ օ՛փըն տհի  
 ութնտօ  
 Շէ՛լ ուի փէս օվըր տհիս հի՛լ  
 Ուի մըսթ հէվ փիթի օն տհի  
 հօրսըս պիքօզ տհէյ ար  
 սուէթտ  
 Լէ՛թ ըզ կօ տհիզ ուէյ  
 Լէ՛թըզ նանթկօ տհիզ ուէյ իթ  
 իզլօնկ  
 Լէ՛թըզ կօ պայ տհի սայտ  
 ալ տհի ըի՛վըր  
 Լէ՛թ ըզ կօ , օ՛վըր տհի մէտօ  
 էմ հընկրի  
 Լէ՛թըզ կօ տաուն



Բժօկի հետ

Ուրի՛սհ է Քի՛ղիօրն

Պարոն ներեցէք զձեզ կանչել  
տալուս

Ի՞նչ ունիք

Հիւանդութիւննիդ ի՞նչ է

Չեմ գիտեր, որոշ

Ո՞ր տեղերնիդ կը ցաւի

Գլուխս կը ցաւի

Ոտքի վրայ չեմ կրնար կոր  
կենալ

Լեզունիդ տեսնեմ

Չորս կողմս բռնուած է

Բոլոր օրը կը դողամ

Ախորժակ չունիմ քնաւ

Պարոն սիրտս կը խառնուի

ու փսխելիքս կուգայ

Երկու օր է որ գրեթէ բան  
մը կերած չեմ

Ստամոքսնիդ աւրուած է

Թեթեւ զեղ մը առնելուէք

Բերաննիդ լեղի՞ է

Արթնցած ատենս միշտ լեղիէ

Դուրս կելլէք

Ոչ ամեն ատեն

Երկա՞յն ատեն է որ այս հի-  
ւանդութիւնը ունիք

Սըր, է՛քսքիուզ ֆօր քօ՛լինկ  
եու

Հուանթ էյս հո՞ւ

Հուանթ իզ եուր իլնէս

Այ տօնթ նօ տի՛սթինքթլի

Հուիչ բարդ ավ եուրս իզ  
սըֆֆը՞րինկ

Այ հէվ հէ՛տէք

Այ քէննօթ սթէնտ օն մայֆիթ

Լէ՛թ մի սի եուր թընկ

Օլ մայ մէ՛մարս ար լէթըրօիք

Այ թրէ՛մալլ օլ տհի տէյլօնկ

Այ հէվ նօ է՛փիթայթ էթօլ

Սըր, մայ սթօ՛մըք թըրնս էնս

իթ ուիլ դը՛մ աութ

Իթ իզ թո՛ւ տէյս տհէթ օլ-  
մօսթ այ հէվ նօթ իթըն

էհի թինկ

Եու սթօ՛մըք իզ իրրեկիուլըր

Եուր մըսթ հէվ է լայթ մէ՛-  
տիաին

Իզ եուր մաութ պի՛թը՞ր

Իթ իզ օլուէ՛յս պիթըր հուէն  
այ է՛ուէյք

Ա՛ր եուր պաուլս լո՞ւզ

Նօթ րէ՛կիուլըրի

Իզ իթ է լօ՛նկ թայմ տհէթ  
եու հէվ տհիս իլնէ՛ս

Ռժօկի հետ

Ուի'ահ է Ճիգիօրն

Երևք չորս օր կայ	Իթ իղ սինս թ'հրի' օր ֆօր տէյս
Բազկերակնիդ զննեմ	Լէթ մի ֆի'լ հուր փըլս
Ձեռքերնիդ աուէք տեսնեմ	Կի'վ մի եուր հէնտ իֆ եու բլի'ղ
Երակներնուդ շարժը քիչմը	Եուր փըլղ իղ է լի'թթլ սլօ ճանր է
Բազկերակնիդ շուտ կըզարնէ	Եուր փըլղ իղ պի'թինկ քու- կոր
Տաքութիւն ունի'ք	Հէ'վ եու ֆի'վըր
Ոչ այնչափ	Նօ' սօ մըչ
Հիւանդութիւնս վտանգաւոր է	Ի'ղ մայ ինէս տէ'նճը'րըս
Ոչ, բայց պէտք է աղէկնայիլ	Նօ', պըթ էու մըսթ թէյքքէյր
Ի'նչ պէտք եմ ընել	Հուսթ հէվ այ թու տօւ
Հիմայ ձեզի դեղագիր մը կը	Այ ուիլ բայթ եու է բէսիփի գրեմ
Ասիկա դեղագործին զրկելու	Եու մըսթ սէ'նթ տհիս թու էք
Այս դեղը կերակուրէն առաջ	Եու մըսթ թէյք տհիս մէտի պէտք է խմել
Ետքն ալ կրնամ խմել	Մէյ այ թէյք իթ աֆթըր տհի միլ
Անօթի փորանց խմելու էք	Եու մըսթ թէյք իթ հուէն եու ար հընկրի
Մարաւցած ատենս շուր	Մէյ այ տրի'նք ուօթըր հուէն այ էմ թըրսթի
Շատ քիչ խմեցէք	Եու մէյ տրի'նք է լի'թթլ
Ի'նչ կրնամ ուտել	Հուսթ էմ այ թու ի'թ
Մսի շուր եւ կաթ պէտք է	Եու մըսթ թէյք սըմ պրօթ էնտ միլք է'վրի մօ'րնինկ էնտ նայթ
խմէք առաւօտ եւ երեկոյ	



Գերձակի հետ

Ուրի՛տի է բէ՛յլը

Գերձակը հրամանոցը հետ Տհի թէ՛յլըր ուրի՛չքս թու	
խօսիլ կուզէ	սփիւք ուտն եու

Թող ներս գայ	Լէ՛թ հիմ գրմ ին
--------------	-----------------

Շատ յարմար ատեն եկաք	Եու գէ՛յմէթ տնի ճըսթ թայմ
----------------------	---------------------------

Ինձի թիկնոց մը պէտք է	Այ ուօ՛նթ է ֆրօ՛քքօթ
-----------------------	----------------------

Շատ լաւ պարոն, հիմայ չափը Վէ՛րի ուէլ, ճէ՛նթըլմէն այ	
կաննեմ	ուիլ թէ՛յք նաու տնի մէ՛ժըր

Ի՞նչպէս կուզէք որ շինեմ	Հուա՛թ քօսթըմ տու եու լայք
	տնի՛ւ պէսթ

Հիմակուան սովորութեան էզ տնի ֆէ՛չըն իզ նա՛ու	
պէս՝	

Բաճկոն մալ կուզէ՞ք	Տու եու ուօ՛նթ է ուէյսթքօթ
	օլսօ

Առ այժմ ոչ	Նօ՛թ փրէ՛ղէնթլի
------------	-----------------

Ընտիր տեսակէ բաճկոն ալ	Այ ուօ՛նթ օլսօ է նայս ու-
կուզեմ	էյսթքօթ

Ի՞նչ գոյն պիտի ըլլայ՝	Հուա՛թ գօյըր տու եո՛ւ փրիֆըր
-----------------------	------------------------------

Սեւ գոյն կուզեմ	Այ փրիֆըր տնի պլէք
-----------------	--------------------

Ե՞րբ կրնաք տալ	Հուէ՛ն քէն եու կի՛վ իթ
----------------	------------------------

Ամիսէ մը կարող եմ տալ	Այ քէ՛ն կիվ իթ ին է մընթհ
-----------------------	---------------------------

Ոչ. երկու շաբաթէն կուզեմ	Նօ այ ուանթ իթ ին թո՛ւ
	ուիքս

Չափը լաւ առէք	Թէ՛յք տնի մէ՛ժըր է՛քիուրէյթլի
---------------	-------------------------------

Անհող եղիք, պարոն	Տօ՛նթ քէյր ալ իթ, սիր
-------------------	-----------------------

Կերպասին տեսակներն ցու-	Շօ՛ մի տնի քայնտ ալ սթա՛ֆս
ցուր	

Այս կերպատէն շինեցէք	Մէյք իթ ֆրամ տնի՛ս քայնտ
	ալ սթա՛ֆ

Ի՞նչ պիտի վճարենք	Հուա՛թ շէլ ուի բէ՛յ
-------------------	---------------------

Հարիւր ֆրանք	Ուըն հը՛նտրըզ ֆրանքս
--------------	----------------------

Իպրոցի մէջ

Ի՛նչ օճի սուլ

Տեղդ նստէ  
 Գլխարկդ հանէ  
 Հանդարտ կեցիր  
 Դասերդ պատրաստէ  
 Քիչ մը տեղ բաց որ ընկերդ  
 ալ նստի

Սի՛թ տառն  
 Թէ՛յք օֆ եուր հէթ  
 Պի՛ քուայթ  
 Փրի՛փէյր եուր լէ՛սարնս  
 Կի՛վ է սիթ թու եուր մէ՛յթ

Սա գիրքն որո՞ւ է  
 Հիմա պիտի պատժուիս եթէ  
 լուռ չ'կենաս  
 Ուղիդ նստեցէք պարոնայք  
 Ինչո՞ւ կը ծիծաղիք  
 Այսօր ինչո՞ւ համար ուչ եկար

Հո՛ւչ իդ տհիս պո՞ւք  
 Իֆ եու նա՛թ պի սայլէնթ  
 եու շէլ պի փընիչթ  
 Ճէնթ լմէն սիթ քօ՛րրէքթ լի  
 Հուայ ար եու լա՛ֆինկ  
 Հուայ տիտ եու քէյմ լէյթ  
 Թուտէյ

Հիւանդ էի  
 Գիրքս մ'առներ  
 Այդ գիրքը իմս է  
 Թերթ մը թուղթ տուէք  
 Դասերնիդ պատրաստեցի՞ք

Այ ուայ իլ  
 Տօնթ թէյք մայ պուք  
 Տհէթ պուք իդ մայն  
 Կի՛վ մի է շիթ ալ փէյփըր  
 Հէ՛վ եու փրի՛փէյրտ եուր  
 լէ՛սարնս

Դասատուն եկա՞ւ  
 Ո՞ւր է թարգմանութիւնդ  
 Բարձր կարգա՞  
 Զանգակը զարկ  
 Դանակը լաւ զարկ  
 Նօթայի տետրակը բեր  
 Տեղերնիդ գացէք

Հէզ տհի թի՛չըր քըմ  
 Հուէ՛ր իզ եուր թրէ՛նզ լէյնըն  
 Ըի՛սայթ էլա՞ուտ  
 Ըի՛նկ տհի պէլ  
 Փլէյ պէթըր օն տհի օ՛րկըն  
 Պրի՛նկ մի տհի մի՛ուղիքէլ նօթ  
 Կօ թու եուր փլէ՛յսիս



Եղանակի վրայ

Օ՛ն անի ուէ՛տըր

Այսօր օդը ամպոտ է  
 Անձրեւ պիտի գայ  
 Ձիւն պիտի գայ  
 Օդն ի՞նչպէս է  
 Օդը մեղմ է  
 Ոչ այնչափ տաք ոչ ալ այն-  
 չափ ցուրտ է  
 Ձուարճալի օդ մ'է  
 Օդը կը բացուի  
 Մշուշը կը ցրուի  
 Արեւը տաք է  
 Այսօր օդը փոփոխական է  
 Շատ գէշ օդ կայ  
 Կարկուտ կուգայ  
 Ամպերը կը գոռան  
 Երկինք մթնցաւ  
 Վախճամ փոթորիկ ելլայ  
 Հովը սաստկացաւ  
 Երկինքը բոլորովին ամպերով  
 ծածկուած է  
 Բոլոր օրը անձրեւ պիտի գայ  
 Տեղ մը պատուարուինք  
 Ես թրջեցայ  
 Կը մսխմ կոր  
 Ծիրանի գոտին կը տեսնամ  
 Այո կը տեսնեմ  
 Ամպերը կամաց կամաց կը  
 փարատին  
 Անձրեւը փոշին նստեցուց

Իթ իզ քլա՛ուըտի թու աէյ  
 Իթ ուիլ ըէ՛յն  
 Իթ ուիլ մնօ՛  
 Հա՛ու իզ տհի ուէ՛տըր  
 Տհի ուէ՛տըր իզ է՛կրիէպըլ  
 Իթ իզ նի՛տըր սօ՛ ուօրմ  
 նօր սօ՛ քօլտ  
 Իթ իզ է փլլ՛գէնթ ուէ՛տըր  
 Իթ իզ պիքըմի՛նկ քլի՛ր՛ր  
 Տհի Փօկ իզ սքէ՛թըրին  
 Տհի սը՛նչայն իզ հա՛թ  
 Իթ իզ չէ՛յնճիպլ թու աէյ  
 Իթ իզ է վէ՛րի պէտ ուէ՛տըր  
 Իթ հէ՛յլս  
 Իթ թհը՛նտըրս  
 Տհի սքայս իզ տա՛րքընտ  
 Այ էմ է՛ֆրէյտ, իթ ուին պի  
 սթօրմի  
 Տհի ուի՛նտ հէզ պին ըիւտ  
 Տհի սքայ իզ քօ՛վըրտ էթ օլ  
 պայ քլա՛ուըտս  
 Իթ ուիլ ըէ՛յն օլ տհի տէյլօնկ  
 Լէթ ըս թէ՛յք է չէ՛լթըր  
 Այ էմ տրէ՛նչըտ  
 Այ էմ քօ՛լտ  
 Տու եու սի՛ տհի ըէ՛յն պօ  
 Եէ՛ս, այ սի իթ  
 Տհի քլա՛ուըտս ար սքէ՛թըրին  
 պայ էնտ պայ  
 Տհի ըէյն ըէ՛սթըթ տհի տըսթ

Յղագրակի վրայ

Օ՛ն անի ուէ՛սեր

Առտուանց շատ փոշի կար

Տհէր վազ փլէնթի ալ տըսթ տհիս մօ՛րնինկ

Ճամբանները ցեխոտ են

Տհի սթրիթս ար տը՛րթի

Կառք մը նստինք

Լէթ ըս թէյք է սիթ ին է քէրթի՞

Ոչ ոտքով երթանք

Նօ՛, լէթ ըս կօ՛ օն ֆութ

Հուանկայ կա՛յ

Իզ տէր մուշլա՛յթ

Նոր լուսին է

Իթ իզ նի՛ու մուն

Երկինքը պարզ է

Տհի սքայ իզ քլի՛ւր

Աստղերը կը փայլին

Տհի սթարս ար շայնինկ

Գարունն աղէկ կսկսի

Տհի սիրինկ պի՛կլինս ուէլ

Ծառերն կը ծաղկին

Տհի թրի՛ս ար պլո՛ւմինկ

Ծաղիկներն բացուեցան

Տհի ֆլա՛ուըրս ար օրընս

Քիչ մը դաշտ երթանք

Լէթ ըս ուօք աուըթ ին տհի ֆիլս

Մաքուր օդ ծծենք

Լէթ ըս պրիթ քլին էյր

Դաշտերն զուարճալի են

Տհի ֆիլտս ար փլի՛ղընթ

Ամեն կողմ ծաղկած ծառեր կան

Տհէր ար է՛վրիհուէր պլօ՛ս սըսթ թրիս

Մարգագետիններու վրայ ենք Ուի ար ըփօն տհի մէ՛տօ

Այսօր զով օդ կը վայելենք

Ուի ար ի՛նճօին ֆրէյլ է՛յր

Ամառուան մէջ ենք

Ուի ար ին տհի սըմմըր

Շատ տաք կայ այսօր

Իթ իզ թո՛ւ հաթ թու տէյ

Հունձքերն առատ է

Տհի հարուէզթ իզ է՛պընտէնթ

Կը փայլատակէ

Իթ լայթընս

Սաստիկ կորոտայ

Իթ թհընաըրս վայօլէնթլի

Կայծակ ինկաւ

Տհի թհընաըր պօլս ըսթրքթ

Արեւը մարը մտաւ

Տհի սըն իզ սէ՛թ

Աշնան կը մօտենանք

Ուի ար է՛փրօչին տհի օղըմ

Այսօր աշնան առաջին օրնէ թու տէյ իզ տհի ֆրսթ տէյ ալ օթըմ



Եղանակի վրայ

Օ՛ն անի ուէ՛տիք

Օրերը սկսան կարճնալ	Տէյս ար պի՛քըմինկ շօրթ
Գիշեր ցերեկ մէկ է	Իթ իզ ի՛քուինօքս
Այս առաւօտ սաստիկ ցուրտ մը կընէ	Իթ մէ՛յքս է սի՛վըր քօլս տհիս մօ՛րնինկ
Մատներս սառեցան	Մայ ֆի՛նկըրս ար ֆրօ՛զն
Կրակին մօտիկցէք	Քը՛մ նիբը թու տհի ֆայր
Պաղէն քարերն կը ճաթին	Տհի սթօ՛նս ար քրէ՛քթ պայ քօլս
Վերջին աստիճան ցուրտ է	Իթ իզ քօլս տհի լասթ տկրի
Գետը սառած է	Տհի ըր՛վըր իզ ֆրօ՛զն
Սահիլ գիտէ՛ք	Տու եու նօ՛ թու սլայս
Սառոյցը քակուեցաւ	Տհի ֆրօսթ իզ մէլթ
Բաւելը վտանգաւոր է	Իթ իզ տէ՛նճըրըզ թու վո՛ւ օք օն իթ
Զգշութեամբ քալեցէք	Վուօ՛ք օն իթ պայ քէ՛յր
Արեւը պիտի հալեցնէ	Տհի սըն ուիլ մէլթ իթ
Վաղը աղէկ օդ մը պիտի ու նենանք	Ուի շէլ ՚հէվ է կուտ ուէ՛տիբր թու մօ՛րրօ
Վերարկուդ հագիր	Փուլթ օ՛ն եուր քօթ
Հաստը գուլպադ մի՛ հաներ	Տօնթ թէյք օֆ եուր ըրֆ սթօ՛քինկս
Զեռնոցներդ դիր	Փուլթ օ՛ն եուր կլը՛վս



Թաօրոնն երթալ

Թուկո՛ քու քիի՛ էքրը

Այս երեկոյ թատրոնն կերթաճ՝ վուրիլ եու կո՛ թու թհի՛ էթըր  
թո՛ւնայթ

Երթալ շատ կը փափաքիմ Այ ուրիշ թու կո՛ վէրի մըչ  
Եթէ ուզէք միասին երթանք Ի՞նչ եու լայք լէթ ըզ կօ թու-  
կէտհր

Ո՞ր թատրոնը երթանք Հուրիշ թհի՛ էթըր շէլ ուի՞ կօ  
Տոմսակ առնենք Լէթ ըզ թէյք տհի թի՛ քէթս  
Երկու հատ առէք Թէյք թու ալ իթ  
Ո՞ր առախճանի Ավ հուանթ քլաս  
Երկրորդ կարգի Սէ՛ քընտ քլաս

Այս իրիկուան խաղը զթտէք Տու եու նօ՛ տհի՛ էքթ ալ  
տհիս նայթ

Այս երեկոյ նոր խաղ մը պի- Իթ ուիլ թէյք գլէ՛յս էնի՛ ու  
տի խաղայ էքթ տհիս նայթ

Այս խաղին անուընը ի՞նչ է Հուանթ իզ տհի նէյմ ալ  
տհիզ աքթ

Երթանք մեր տեղը նստինք Լէթ ըզ կօ՛ էնտ քէյք աուըր  
սիթս

Հոս է , մտնենք Հի՛ր տէյ ար, լէթ ըս կօ ին  
Այսչափ բաղմութիւն տեսած Այ հէտ նանթ սին հիր սօ

չէի հոս կրէ՛յթ է մը՛լթիթիուտ

Այս սրահն ի՞նչպէս է Հանու իզ տհիս հօլ  
Այս սրահը շատ լաւ է Տհիզ հօլ իզ վէ՛րի ուէլ

Շատ բարձր մի՞ խօսիք Տօ՛նթ սիիք սօ լանուըտ  
Հիմա խաղը կսկսի Նանու տհի էքթ ուիլ պիկին

Վարաքոյրը կը քաշուի կօր Տէյ ար թէյքին օֆ տհի  
քը՛րթէյն

Այս երգը շատ սիրուն է Տհիս սօնկ իզ վէրի էկրիէյպըլ

Երաժշտաց դասը լաւ կերգէ Տհի մի՛ ուզիքըլ պէնտ իզ  
ըլէ՛յին վուէլ



Երեկոյքի մէջ

Ինչ սիւի ի՛վնին փա՛րքի

Կը շնորհաւորենք տօնա- Ուի քօնկրէչիուլէյթ եու  
խմբութիւննիր  
Շատ տարիներ կը մաղթենք Ուի ուիչ մէնս հէ՛ փի բիթրնս  
ամ տհի տէյ  
Կը մաղթենք որ ամեն տարի Ուի տի՛ զայր թու է՛նճոյ է՛ վրի  
այսպիսի ուրախ եւ զու- երր սըչ հէ՛ փի տէյս  
արթ օրեր անցնենք  
Թէեւ կը փափաքէի քիչ մը Տհօ այ ուի՛ շտ թու քմը՛րլիւրը  
կանուխ գալ այլ փոքրիկ պըթ է լի՛թթլ պիղինէս  
անհանգստութեան պատ- փրի՛վէնթըթ մի տէր՛Փօր  
ճառաւ ուշացայ- ուստի այ պէ՛կ եուր փա՛րաըն  
հերողութիւննիր կը խնդրեմ  
Անշուշտ ընտանեօք եկած էք Այ հօփ եու հէվ քըմ ուիթհ  
եուր Ֆէ՛ միլէ  
Այո՛, միատին բերի Եէ՛ն ուր, տէյ ար ու ի՛թհ մի  
Այս պարոնն արդեօք ճանչ- Ուիլ եու պի՛ սօ քայնտ թու  
նալու պատիւն կունենամ փրի՛զէնթ միթհիսճէնթ մէն  
Այո՛, օտար չէ հօրեղբայրսէ, Եէս սըր, հի իզ նօ՛թ է սթ-  
որ բաւական ատենէ իվեր բէ՛նճըր հի իզ մայ ը՛նքըլ  
զուրսն էր հու վազ ին տհի Փօրէ՛յն  
քընթրի սինս է լօնկ թայմ  
Բաւական բազմութիւն ու- Եու հէվ է կուտ փի՛փլ թու  
նիք այս երեկոյ նայթ  
Տիկինը քաջ դաշնակ կը Տհի լէ՛յտի փլէյս վէրի ուէլ  
զարնէ ծն տհի օրկըն  
Պարոնը լաւ պարել գիտէ Տհի ճէ՛նդըլմէն նօզ թու  
տէնս նայսլի  
Կը ցաւիմ որ ես շատ լաւ Այ էմ սօ՛րի տհէթ այ տօնթ  
չեմ գիտեր նօ թու տէնս սօ նայսլի  
Օշարակ մը հրամանեցէք Թէ՛յք է կլաս ամ սի՛րըփ

Երեկոյրի մէջ

Ինն սիւի ի՛ վնննկ փարրի

Ձեզ հետ տեսնուելու շատ  
ուրախ եմ

Ա.յ էմ վէրի կէտ թու պի  
է՛քուէյնթըա ուխտն եու

Ինծի պատիւ կը համարիմ

Ա.յ թէյք իթ էզ էն օնըր  
թու մի

Մառան կըսպատէ

Տհի սըրվէնթ իզ վուէյթին

Պարոնները սկսան երգել

Տհի ճէնթըլմէն պիկէն թու  
սինկ

Շատ քաղցր ձայն ունին

Տէյր վօյուըա ար վէրի նայս

Լսողները կաքանչանան

Տհի լիսինըրս էտմայր օն իթ

Մեկնինք՝

Լէթ ըզ տի փարթ

Դեռ շատ կանուխ է

Իթ իզ թու ըրլի եէթ

Ուրիշ երեկոյթի պիտի երթամ

Ա.յ ուիլ կօ թու էնտոնըր  
փարթի

Հրաւիրուած եմ

Ա.յ էմ ինվայթէթ

Խնդրեմ քիչ մ'ալ կեցէք

Ա.յ պէկ սթէյ սըմ մօր

Ներեցէք, ժամանակը կանցնի

է՛քսքիուզ մի, թայմ իզ օ՛վըր

Շատ զուարճացանք

Ուի էմիուզտ աուըրսէլվզ մըշ

Ուրիշ անդամ պարտքս ըլլայ

Ա.յ փրօ՛միզ թու դըմ է՛կէյն

դալ

Գիշեր բարի

կուտ նայթ

Գիշերլոյս բարի

կուտ նայթ







30 p.



ԳԱԱ Հիմնարար Գիտ. Գրադ.



FL0033995

Աղօթագիրք, պարտէզ հողեւոր . . . . .	4
Առաջնորդ զրուցատրութեան անչղ. լեզուի . . . . .	5
Առաջնորդ հայ ընթերցանութեան ի մեզսլու բեանէ . . . . .	1
Աւետարան գրաբար . . . . .	3 1/2
Առձեռն բառարան թուրք. հայ ի Ա. Գասապեանէ . . . . .	5
Բառաստեօր չորս լեզուէ հայ. յուն. գաղ. անկ. ի թ. Թերզեանէ . . . . .	3
Գրքանի բառարան ֆրանսերէնէ ի հայ Բ. Պօզաճեանէ . . . . .	5
Դպրոց Անդ. լեզուի ի Ա. Գասապեանէ Ա. 2 1/2 Բ. հատ. . . . .	3
Երեքլեզուեան զրուցատրութիւն գաղ. հայ. անկ. . . . .	2
Կօտակցութիւն ութ լեզուէ . . . . .	2
Թարգման ուսերէն լեզուի հայաստա . . . . .	2 1/2
Հաննտիր հաւաքածոյի Մ. Գարամաճեանէ Ա. 4 Բ. հատ. . . . .	6
Հանա. քերականութիւն հայ գրաբար լեզուի ի Բ. Պօզաճեանէ . . . . .	2
Մասնարգութիւն Թ. Թերզեանի Ա. հատ . . . . .	3
Նոր նամականի ի Ա. Տէլէկեանէ . . . . .	6
Նոր երգարան . . . . .	3
Պատմ. Ս. Գրոց պատկերազարդ ի Մ. Գարամաճեանէ . . . . .	3
Սաղմոս փոքր պատկերազարդ . . . . .	6
Սաղմոս մեծ խոշորագիր . . . . .	5
Տարերք Թարգմ. ֆրանս. հայ ի Ա. Թերզեանէ . . . . .	3
Քերականութիւն գործնական գաղ լեզուի ի Բ. Պօ- զաճեանէ . . . . .	7

Վերագրեալ գրքերէն մէկ մէկ օրինակ գնել փափրոջներն պար-  
տին գինն հնչուն գրամով եւ կամ նամակագրոշմով զրկել մեր Հաս-  
ցէին ճամբու ծախքը մեր վրայ ըլլալով, իսկ մէկէ աւելի գնուց  
գրեալացիս զեղ իրինի, ճամբու ծախքը իրենց վրայ ըլլալով, —